Stems and Drop Handlebars

USER MANUAL

Stems and Drop Handlebars
User Manual

Brugervejledning til pro frempinde og racerstyr

Manual de utilizare pipe și ghidoane pentru cursieră

Podręcznik użytkownika wsporników i kierownic typu baranek

Uživatelská příručka představce a silniční řídítka

Εγχειρίδιο χρήστη - Στελέχη και ακρόμπαρες τιμονιών

95-6518-000-100 Rev G © 2024 SRAM, LLC

SAFETY INSTRUCTIONS

You must read and understand the safety and warranty document before proceeding with installation. Improperly installed components are extremely dangerous and can result in severe and/or fatal injuries. If you have any questions on the installation of these parts, consult a qualified bicycle mechanic. This document is also available on www.sram.com.

INSTRUKTIONER VEDR. SIKKERHED

Læs og forstå dokumentet vedrørende sikkerhed og garantier, før du forsætter med monteringen. Forkert monterede dele er ekstremt farlige og kan medføre alvorlige og/eller dødelige personskader. Hvis du har spørgsmål vedrørende monteringen af disse dele, skal du spørge en kvalificeret cykelmekaniker. Dette dokument findes også på www.sram.com.

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Înainte de a începe instalarea trebuie să citiți şi să înțelegeți documentul privind securitatea şi garanția. Furcile montate incorect sunt extrem de periculoase şi pot cauza accidente grave şi/sau chiar mortale. Pentru întrebări referitoare la aceste piese consultați un mecanic de biciclete calificat. Acest document este disponibil şi la www.sram.com.

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem montażu musisz zapoznać się z dokumentem omawiającym zasady bezpieczeństwa i gwarancję. Niewłaściwie zainstalowane komponenty są bardzo niebezpieczne i mogą spowodować poważne i/lub śmiertelne obrażenia. W przypadku pytań dotyczących montażu tych elementów skonsultuj się z wykwalifikowanym mechanikiem rowerowym. Dokument ten jest również dostępny na stronie www.sram.com.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před montáží je nutné si přečíst dokument s bezpečnostními a záručními informacemi a porozumět jeho obsahu. Nesprávně nainstalované součásti jsou velmi nebezpečné a mohou zapříčinit závažná nebo dokonce smrtelná zranění. V případě jakýchkoli dotazů ohledně montáže těchto dílů se obraťte na kvalifikovaného mechanika jízdních kol. Tento dokument je rovněž k dispozici na webových stránkách www.sram.com.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πρέπει να διαβάσετε και να κατανοήσετε το έγγραφο ασφάλειας και εγγύησης πριν προχωρήσετε με την τοποθέτηση. Εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά είναι εξαιρετικά επικίνδυνα και μπορούν να οδηγήσουν σε σοβαρούς ή/και θανάσιμους τραυματισμούς. Αν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την τοποθέτηση των εξαρτημάτων αυτών, συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων. Το έγγραφο αυτό είναι επίσης διαθέσιμο στη διεύθυνση www.sram.com.

Warranty and Trademark 5

Gwarancja i znak towarowy
품질 보증 및 상표
Garanti og varemærke
Záruka a ochranné známky
Гарантия и товарный знак
Garanția și mărcile comerciale
Εγγύηση και εμπορικό σήμα

Tools and Supplies 6

Narzędzia i materiały eksploatacyjne
Værktøj og materialer
Nástroje a pomůcky
Scule şi materiale
Εργαλεία και παρεχόμενα

Product Information 7

Informacje o produkcie
Produktoplysninger
Informace o produktu
Informații despre produs
Πληροφορίες προϊόντων

Parts Preparation 8

Przygotowanie części
Forberedelse af dele
Příprava součástí
Pregătirea pieselor
Προετοιμασία εξαρτημάτων

Size The Handlebar (optional) 9

Wybierz rozmiar kierownicy (opcjonalnie)
Beregn længde på styret (valgfrit)
Nastavení délky řídítek (volitelné)
Dimensionarea ghidonului (opțională)
Μετρήστε την μπάρα τιμονιού (προαιρετικά)

Service Course SL-OS Stem 10

Wspornik Service Course SL-OS
Service Course SL-OS frempind
Představec Service Course SL-OS
Pipa Service Course SL-OS
Στέλεχος Service Course SL-OS

Faceplate Computer Mount Installation 15

Montaż mocowania komputera na płytę czołową
Montering af computerbeslag på frontplade
Montáž držáku cyklocomputeru na čelo představce
Montarea suportului cu colier pentru computer
Τοποθέτηση στηρίγματος πρόσοψης υπολογιστή

Insert Positions 18

Pozycje wkładek
Positioner for holder
Montáž polohovací vložky
Poziții de montare a inserției
Θέσεις ενθέματος

Combo Mount 19

Mocowanie Combo
Combo-beslag
Kombinovaný držák
Suportul combinat
Συνδυαστικό στήριγμα

Shifter Installation 20

Montaż manetki
Montering af gearskifter
Montáž řazení
Montarea schimbătorului
Τοποθέτηση χειριστηρίου ταχυτήτων

SL 80 Race Handlebar Installation 21

Montaż kierownicy SL 80 Race
Montering af SL 80 Race-styr
Montáž řídítek SL 80 Race
Montarea ghidonului SL 80 Race
Τοποθέτηση μπάρας τιμονιού SL 80 Race

SL 80 Race Handlebar Hose Routing 22

Prowadzenie przewodów w przypadku kierownicy SL 80 Race
Slangeføring på SL 80 Race-styr
Vedení hadičky na řídítkách SL 80 Race
Dispunerea furtunurilor la ghidonul SL 80 Race
Δρομολόγηση εύκαμπτου σωλήνα μπάρας τιμονιού SL 80 Race

Wireless Blip and Shrink Grip Installation (optional) 23

Montaż bezprzewodowej manetki Wireless Blip i owijki termokurczliwej (opcjonalnie)
Installation af Wireless Blip og Shrink Grip (valgfrit)
Montáž ovladače Wireless Blip a smršťovacího gripu (volitelné)
Montare Wireless Blip și Shrink Grip (opțional)
Τοποθέτηση Wireless Blip και Shrink Grip (προαιρετικά)

SL 80 Race Shrink Grip Installation 24

Montaż owijki termokurczliwej na kierownicy SL 80 Race
Montering af Shrink Grip på SL 80 Race
Montáž smršťovacího gripu na řídítka SL 80 Race
Montarea mânerelor Shrink Grip pe SL 80 Race
Τοποθέτηση SL 80 Race Shrink Grip

SL 80 Race Wireless Blip and Dropbar Installation (optional) 29

Montaż bezprzewodowej manetki Wireless Blip na dolnym chwycie kierownicy SL 80 Race (opcjonalnie)
Montering af SL 80 Race Wireless Blip og Shrink Grip (valgfrit)
Montáž ovladače Wireless Blip SL 80 Race na obloukových řídítkách (volitelné)
Montarea Wireless Blip pe ghidonul de cursieră SL 80 Race (opțional)
Τοποθέτηση SL 80 Race Wireless Blip και ακρόμπαρων (προαιρετικά)

SL 80 Race Wireless Blip and Dropbar Installation (optional) 30

Montaż bezprzewodowej manetki Wireless Blip na dolnym chwycie kierownicy SL 80 Race (opcjonalnie)
Montering af SL 80 Race Wireless Blip og Shrink Grip (valgfrit)
Montáž ovladače Wireless Blip SL 80 Race na obloukových řídítkách (volitelné)
Montarea Wireless Blip pe ghidonul de cursieră SL 80 Race (opțional)
Τοποθέτηση SL 80 Race Wireless Blip και ακρόμπαρων (προαιρετικά)

Handlebar Tape Installation 31

Montaż owijki na kierownicę
Påsætning af styrbånd
Montáž omotávky řídítek
Montarea cu ghidolină
Τοποθέτηση ταινίας μπάρας τιμονιού

Handlebar Tape Installation with Blips and/or Shrink Grip 31

Montaż owijki na kierownicę z manetkami Blips i/lub owijką termokurczliwą
Påsætning af styrbånd uden Blips og/eller Shrink Grip
Montáž omotávky řídítek spolu s ovladači Blip, případně se smršťovacím gripem
Montarea cu ghidolină și Blips și/sau Shrink Grip
Τοποθέτηση ταινίας μπάρας τιμονιού με Blip ή/και Shrink Grip

SL-70 Aero Bar Cable/Hose Routing 33

Przeprowadzenie linki/wężyka SL-70 Aero Bar
Føring af kabel/slange på SL-70 Aero Bar
Vedení lanek, bovdenů a hadiček u aerodynamických řídítek SL-70
Dispunerea cablului / furtunului la SL-70 Aero Bar
Διαδρομή συρματόσχοινου/εύκαμπτου σωλήνα αερομπάρας SL-70

Mechanical Shift/Brake Systems 33

Systemy mechaniczne przerzutki / hamulca:
Mekaniske gearskift/bremser
Systémy mechanického řazení/brzd
Sisteme mecanice schimbător / frână:
Μηχανικά συστήματα αλλαγής ταχυτήτων / φρένων

SRAM Hydraulic Hose 34

Wężyk hydrauliczny SRAM
SRAM hydraulisk slange
Hydraulické hadičky SRAM
Furtunul hidraulic SRAM
Υδραυλικός εύκαμπτος σωλήνας SRAM

Electric Shifting System 35

Systemy elektroniczne przerzutki
Elektroniske systemer til gearskift
Systémy elektronického řazení
Sistemul de comutare electric
Ηλεκτρικά συστήματα αλλαγής ταχυτήτων

Final check 36

Kontrola ostateczna
Det sidste tjek
Závěrečná kontrola
Verificare finală
Τελικός έλεγχος

Maintenance 37

Konserwacja
Vedligeholdelse
Údržba
Întreținerea
Συντήρηση

Warranty and Trademark

Read the full warranty policy for your components at www.sram.com/warranty.

For information about trademarks used in this manual, visit www.sram.com/website-terms-of-use.

Gwarancja i znak towarowy

Pełne warunki gwarancji na komponenty można znaleźć na stronie www.sram.com/warranty.

Informacje na temat znaków towarowych stosowanych w niniejszej instrukcji można znaleźć na stronie www.sram.com/website-terms-of-use.

품질 보증 및 상표

구성품에 대한 전체 품질 보증 정책은 www.sram.com/warranty에서 확인하십시오.

본 설명서에 사용된 상표에 대한 정보는 www.sram.com/website-terms-of-use 를 참조하십시오.

Garanti og varemærke

Læs den fulde garantipolitik for dine dele på www.sram.com/warranty.

Du kan se oplysninger om varemærker, der er anvendt i denne vejledning, på www.sram.com/website-terms-of-use.

Záruka a ochranné známky

Úplné záruční podmínky pro použité komponenty si můžete přečíst na stránce www.sram.com/warranty.

Informace o ochranných známkách použitých v této příručce najdete na stránce www.sram.com/website-terms-of-use.

Гарантия и товарный знак

Ознакомьтесь с полным текстом политики гарантии на ваши компоненты на сайте www.sram.com/warranty.

Информацию о торговых знаках, используемых в данном руководстве, можно найти на сайте www.sram.com/website-terms-of-use.

Garanția și mărcile comerciale

Citiți politica de garanție completă pentru componentele dumneavoastră la www.sram.com/warranty.

Pentru informații referitoare la mărcile comerciale utilizate în acest manual vizitați www.sram.com/website-terms-of-use.

Εγγύηση και εμπορικό σήμα

Διαβάστε την πλήρη πολιτική εγγύησης για τα εξαρτήματά σας στη διεύθυνση www.sram.com/warranty.

Για πληροφορίες σχετικά με τα εμπορικά σήματα που χρησιμοποιούνται σε αυτό το εγχειρίδιο, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.sram.com/website-terms-of-use.

Tools and Supplies
Narzędzia i materiały eksploatacyjne

Værktøj og materialer
Nástroje a pomůcky

Scule şi materiale
Εργαλεία και παρεχόμενα

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your SRAM components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your SRAM components.

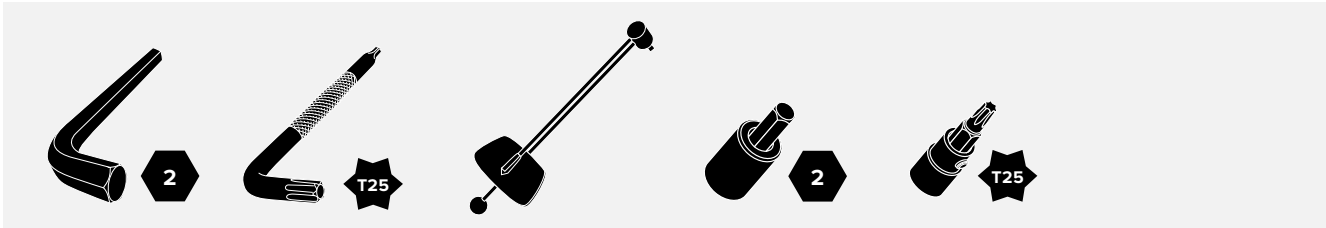
Der kræves meget specielle værktøjer og materialer til montering af dine SRAM-dele. Vi anbefaler, at du får en kvalificeret cykelmekaniker til at montere dine SRAM-dele.

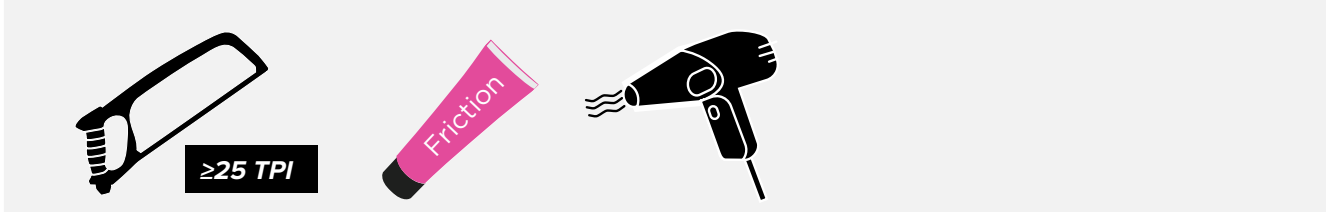
Pentru montarea componentelor SRAM sunt necesare scule şi materiale speciale. Recomandăm ca montarea componentelor SRAM să se facă de un mecanic de biciclete calificat.

Do montażu komponentów SRAM wymaga się użycia specjalistycznych narzędzi i materiałów eksploatacyjnych. Zaleca się zlecenie montażu komponentów SRAM wykwalifikowanemu mechanikowi rowerowemu.

K montáži součástí SRAM jsou potřeba vysoce specializované nástroje a pomůcky. Montáž součástí SRAM doporučujeme přenechat kvalifikovanému mechanikovi jízdních kol.

Απαιτούνται εξαιρετικά εξειδικευμένα εργαλεία και παρεχόμενα για την τοποθέτηση των εξαρτημάτων SRAM. Συνιστούμε να γίνεται η τοποθέτηση των εξαρτημάτων SRAM από επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων.





AL	Aluminum Aluminium	Aluminium Hliník	Aluminiu Αλουμίνιο
C	Carbon Fiber Włókno węglowe	Kulfiber Karbonová vlákna	Fibră de carbon Ανθρακονήματα

- Zipp handlebars and stems function optimally when used with Zipp components.
- Have the handlebar and stem installed by a qualified bicycle mechanic.
- If using non-Zipp components, refer to the manufacturer's instructions in order to ensure proper installation.
- Zipp stems are designed for use with threadless steerer tubes of 1 1/8" and 1 1/4" diameter.
- Zipp handlebars and stems are designed for use with 31.8 mm clamp diameters. Handlebar and stem clamp diameters must be the same.

- Zipp-styr og frempinde fungerer optimalt, hvis de bruges med Zipp-dele.
- Få styret og frempinden monteret af en kvalificeret cykelmekaniker.
- Hvis der ikke bruges Zipp-dele, så se producentens anvisninger for at få dem monteret korrekt.
- Zipp frempinde er designet til at bruge med stilke uden gevind og en diameter på 1 1/8" og 1 1/4".
- Zipp styr og frempinde er designet til at bruge med en klampediameter på 31,8 mm. Diameter på styr og klampe på frempinden skal være den samme.

- Ghidoanele şi pipele Zipp funcționează optim în combinație cu componente Zipp.
- Ghidonul şi pipa trebuie să fie montate de un mecanic de biciclete calificat.
- Dacă utilizați alte componente decât Zipp, pentru a vă asigura de instalarea corectă consultați instrucțiunile producătorului.
- Pipele Zipp sunt proiectate pentru a fi folosite cu furci cu gâtul fără filet, cu diametrul de 1 1/8" şi 1 1/4".
- Ghidoanele şi pipele Zipp sunt proiectate pentru a fi folosite cu cleme cu diametre de 31,8 mm. Diametrele ghidonului şi clemei pipei trebuie să coincidă.

- Kierownice i wsporniki kierownic Zipp funkcjonują optymalnie, jeśli stosuje się w nich komponenty Zipp.
- Zleć instalację kierownicy i wspornika kierownicy wykwalifikowanemu mechanikowi rowerowemu.
- Aby zapewnić prawidłowy montaż, w przypadku wykorzystania komponentów niebędących produktami Zipp, należy stosować się do zaleceń producenta.
- Wsporniki kierownic Zipp są przeznaczone do stosowania z bezgwintowymi rurami sterowymi o średnicy 1 1/8 cala i 1 1/4 cala.
- Kierownice i wsporniki kierownic Zipp są przeznaczone do stosowania z zaciskami o średnicy 31,8 mm. Średnice zacisku kierownicy i zacisku wspornika kierownicy muszą być takie same.

- Řídítka a představce Zipp pracují optimálně při použití s komponentami Zipp.
- Montáž řídítek a představce se doporučuje přenechat kvalifikovanému mechanikovi jízdních kol.
- Při použití jiných komponent než Zipp je nutné vždy dodržovat pokyny výrobce, aby byla zajištěna správná montáž.
- Představce Zipp jsou konstruované pro použití se sloupky bez závitu o průměru 1 1/8" a 1 1/4".
- Řídítka a představce Zipp jsou konstruované pro použití s objímkami o průměru 31,8 mm. Průměr řídítek a průměr objímky představce musí být shodný.

- Οι μπάρες τιμονιού και τα στελέχη Zipp λειτουργούν βέλτιστα όταν χρησιμοποιούνται με εξαρτήματα Zipp.
- Να γίνεται η τοποθέτηση της μπάρας τιμονιού και στελέχους από επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων.
- Αν χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που δεν είναι της Zipp, ανατρέξτε στις οδηγίες του κατασκευαστή ώστε να διασφαλιστεί σωστή τοποθέτηση.
- Τα στελέχη Zipp είναι σχεδιασμένα για χρήση με σωλήνες λαιμού χωρίς σπείρωμα με διάμετρο 1 1/8" και 1 1/4".
- Οι μπάρες τιμονιού και τα στελέχη Zipp είναι σχεδιασμένα για χρήση με σφιγκτήρα διαμέτρου 31,8 mm. Η διάμετρος της μπάρας τιμονιού και του σφιγκτήρα στελέχους πρέπει να είναι ίδιες.

1. Use isopropyl alcohol to clean the tube, stem, and handlebar contact surfaces. Do not lubricate the surfaces.

2. Remove the stem bolts.

3. **Zipp SL Sprint and Service Course**: Apply grease to the bolt threads. **Zipp Service Course SL**: Apply titanium anti-seize to the titanium bolt threads.

4. Reinstall the steerer clamp bolts until finger tight. Set the faceplate bolts aside.

5. Install the headset and fork onto the bike according to the manufacturer's instructions. Prior to cutting the fork steerer tube, make sure to account for the overall stack height of the stem, headset, and spacers.

1. Brug isopropylalkohol til rengøring af kontaktfladerne på stilken, frempinden og styret. Smør ikke overfladerne.

2. Fjern boltene fra frempinden.

3. **Zipp SL Sprint og Service Course:** Påfør fedt på boltenes gevind. **Zipp Service Course SL:** Påfør titanium anti-seize monteringspasta på titaniumboltenes gevind.

4. Monter boltene på klampen til stilken og stram til med fingerkraft. Læg boltene til frontpladen til side.

5. Monter kronrøret og gaflen på cyklen efter producentens anvisninger. Før du korter stilken på gaflen af, skal du beregne den samlede længde af frempind, headset og afstandsstykker.

1. Curățați suprafețele de contact ale gâtului furcii, pipei şi ghidonului cu alcool izopropilic. Nu lubrifiați suprafețele.

2. Îndepărtați şuruburile pipei.

3. **SL Sprint şi Service Course Zipp:** aplicați unsoare pe filetul şuruburilor. **Service Course SL Zipp:** aplicați pastă antigripare cu titan pe filetul şuruburilor din titan.

4. Montați din nou şuruburile clemei şi strângeți-le cu mâna. Puneți deoparte şuruburile plăcii frontale.

5. Montați setul de cuvete şi furca pe bicicletă conform instrucțiunilor producătorului. Înainte de a tăia gâtul furcii asigurați-vă că țineți cont de înălțimea totală a pipei, a setului de cuvete şi a distanțierelor.

1. Do czyszczenia powierzchni kontaktowych rury, wspornika kierownicy i kierownicy należy stosować alkohol izopropylowy. Nie należy stosować smaru na tych powierzchniach.

2. Usuń śruby wspornika.

3. **Zipp SL Sprint i Service Course:** Zastosuj smar na gwintach śrub. **Zipp Service Course SL:** Zastosuj inhibitor anti-seize do tytanu na gwintach śrub tytanowych.

4. Ponownie wkręć śruby zaciskowe steru do oporu. Odłóż śruby płyty czołowej.

5. Zamontuj do roweru stery headset i widelec zgodnie z zaleceniami producenta. Przed odcięciem rury sterowej widelca upewnij się, że uwzględniłeś/aś całkowitą wysokość wspornika, sterów headset i rozpórek.

1. Pomocí izopropylalkoholu očistěte povrch sloupku, představce i řídítek. Nenanášejte na tyto povrchy žádné mazivo.

2. Demontujte šrouby představce.

3. **Zipp SL Sprint a Service Course:** Na závity šroubu naneste mazivo. **Zipp Service Course SL:** Na závity titanových šroubů naneste mazací pastu proti zadření (Anti-Seize) pro titanové díly.

4. Namontujte šrouby objímky pro upnutí na sloupek vidlice a utáhněte je rukou. Upínací šrouby čela představce odložte bezpečně stranou.

5. Namontujte hlavové složení a vidlici na jízdní kolo podle pokynů výrobce. Před zkrácením sloupku vidlice ještě jednou překontrolujte, že jste vzali v potaz celkovou výšku představce, hlavového složení i podložek.

1. Χρησιμοποιήστε ισοπροπυλική αλκοόλη για να καθαρίσετε τις επιφάνειες επαφής του σωλήνα, του στελέχους και της μπάρας τιμονιού. Μην λιπαίνετε τις επιφάνειες.

2. Αφαιρέστε τα μπουλόνια του στελέχους.

3. **Zipp SL Sprint και Service Course:** Απλώστε γράσο στα σπειρώματα των μπουλονιών. **Zipp Service Course SL:** Απλώστε αντικολλητικό τιτανίου στα σπειρώματα των μπουλονιών από τιτάνιο.

4. Τοποθετήστε και πάλι τα μπουλόνια του σφιγκτήρα του λαιμού σφίγγοντας με τα δάχτυλα. Βάλτε στην άκρη τα μπουλόνια της πρόσοψης.

5. Τοποθετήστε το ποτήρι και το πηρούνι στο ποδήλατο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Βεβαιωθείτε ότι έχετε συνυπολογίσει το συνολικό ύψος στοίβαξης του στελέχους, του ποτηριού του λαιμού και των ροδέλων πριν να κόψετε το σωλήνα λαιμού του πηρουνιού.

Size The Handlebar (optional)

The drop section of the handlebar can be cut to your desired length. Use the cut down lines as a guide to determine the best length for you.

NOTICE

Do not cut beyond the innermost cut down line.

Aluminum handlebar: Use a 25-tooth (minimum) blade saw to cut the handlebar.

Carbon handlebar: Wrap masking tape around the handlebar on either side of the cut line, leaving a small gap between each piece of tape. This will prevent the carbon fiber from fraying when cut. Use a 25-tooth (minimum) blade saw to cut the handlebar.

Beregn længde på styret (valgfrit)

Den faldende del af styret kan skæres af, så det har den ønskede længde. Brug de graverede linjer som guide til at afgøre den bedste længde for dig.

BEMÆRK

Skær ikke længere inde end den inderste linje.

Styr af aluminum: Brug en klinge med 25 tænder (minimum) til at save styret over med.

Styr af kulfiber: Put elektrikertape om styret på begge sider af skærelinjen, så der kun er et smalt mellemrum mellem de to stykker tape. Det vil forhindre kulfibrene i at flosse, når de saves over. Brug en klinge med 25 tænder (minimum) til at save styret over med.

Dimensionarea ghidonului (opțională)

Secțiunea finală a ghidonului poate fi tăiată la lungimea dorită. Folosiți liniile marcate pentru tăiere pentru a stabili lungimea optimă.

NOTĂ

Nu tăiați ghidonul mai scurt decât prima linie din interior.

Ghidon din aluminiu: pentru a tăia ghidonul folosiți o pânză de ferăstrău cu 25 de dinți (minimum).

Ghidon din carbon: înfăşurați strâns bandă de mascare în jurul ghidonului pe fiecare parte a liniei de tăiere, lăsând numai un spațiu mic între fiecare bucată de bandă. Astfel se va împiedica franjurarea carbonului. Pentru a tăia ghidonul folosiți o pânză de ferăstrău cu 25 de dinți (minimum).

Wybierz rozmiar kierownicy (opcjonalnie)

Opuszczany odcinek kierownicy może być przycięty do pożądanego wymiaru. Aby ustalić najodpowiedniejszą dla ciebie długość, wykorzystaj jako wskazówkę linię cięcia.

UWAGA

Nie tnij poza linią odcięcia położoną najdalej do wewnątrz.

Kierownica aluminiowa: Do cięcia kierownicy wykorzystaj brzeszczot o 25 zębach (minimum).

Kierownica z włókna węglowego: Po każdej stronie linii cięcia owiń na kierownicy taśmę maskującą, pozostawiając niewielki odstęp pomiędzy każdą owijką taśmy. To zapobiegnie postrzępieniu włókna węglowego podczas cięcia. Do odcięcia kierownicy wykorzystaj brzeszczot o 25 zębach (minimum).

Nastavení délky řídítek (volitelné)

Spodní část řídítek lze nyní zkrátit na požadovanou délku. Při určení vhodné délky pro postavu jezdce použijte jako vodítko značky v dolní části.

UPOZORNĚNÍ

Nepřekračujte nejkrajnější značku pro zkrácení.

Hliníková řídítka: Ke zkrácení řídítek použijte pilový list s 25 zuby (nejjemnější).

Karbonová řídítka: Okolo řídítek pevně omotejte izolační pásku po obou stranách značky tak, že mezi okraji pásky ponecháte malou mezeru. Tím předejdete otřepení karbonových vláken při řezu. Ke zkrácení řídítek použijte pilový list s 25 zuby (nejjemnější).

Μετρήστε την μπάρα τιμονιού (προαιρετικά)

Τα τμήμα ακρόμπαρων της μπάρας τιμονιού μπορεί να κοπεί στο επιθυμητό μήκος. Χρησιμοποιήστε τις γραμμές κοπής ως οδηγό για να προσδιορίσετε το καλύτερο μήκος για εσάς.

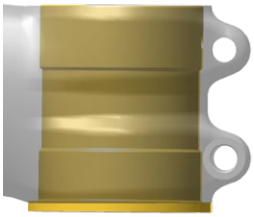
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην κόβετε πέραν της εσωτερικής γραμμής κοπής.

Μπάρα τιμονιού αλουμινίου: Χρησιμοποιήστε πριόνι με 25 δόντια (κατ' ελάχιστον) για να κόψετε την μπάρα τιμονιού.

Μπάρα τιμονιού από ανθρακόνημα: Τυλίξτε μονωτική ταινία γύρω από την μπάρα του τιμονιού και από τις δύο πλευρές της γραμμής κοπής, αφήνοντας μόνο ένα μικρό κενό ανάμεσα σε κάθε κομμάτι ταινίας. Αυτό θα εμποδίσει το ξέφτισμα του ανθρακονήματος κατά την κοπή. Χρησιμοποιήστε πριόνι με 25 δόντια (κατ' ελάχιστον) για να κόψετε την μπάρα τιμονιού.

1



When used on a 1 1/8” steerer tube, the Service Course SL-OS stem can be installed at different rise angles. Use the included shims to raise or lower your handlebar to the indicated rise angle. No shims are used with a 1 1/4” steerer tube.

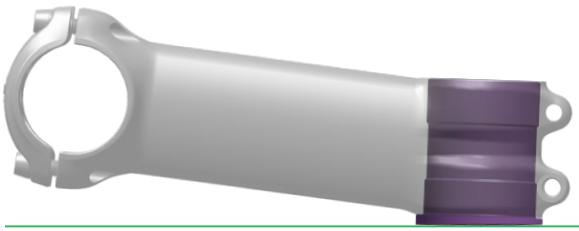
Når der bruges en stilk på 1 1/8”, kan Service Course SL-OS frempinden monteres i forskellige vinkler. Brug de medfølgende afstandsringe for at hæve eller sænke styret til den ønskede vinkel. Der bruges ingen afstandsringe til en stilk på 1 1/4”.

Când este utilizată cu un gât al furcii de 1 1/8”, pipa Service Course SL-OS poate fi montată sub unghiuri diferite. Pentru a ridica sau coborî ghidonul la unghiul indicat utilizați distanțierele incluse. La un gât al furcii de 1 1/4” nu se utilizează distanțiere.

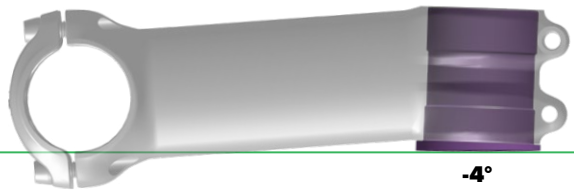
Przy zastosowaniu na rurze sterowej o średnicy 1 1/8 cala wspornik Service Course SL-OS może być zamontowany pod różnymi kątami uniesienia. Aby unieść lub obniżyć swoją kierownicę do pożądanego kąta, wykorzystaj dostarczone podkładki. W przypadku rury sterowej o średnicy 1 1/4 cala nie stosuje się podkładek.

Při montáži na sloupek vidlice o průměru 1 1/8” lze představec Service Course SL-OS namontovat s různými úhly stoupání. Za použití přiložených vložek můžete řídítka zvednout nebo snížit na požadovaný úhel stoupání. U sloupku vidlice o průměru 1 1/4” se nepoužívají žádné vložky.

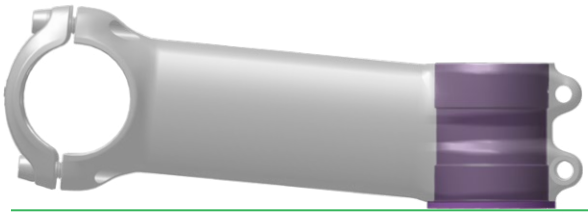
Όταν χρησιμοποιείτε σε σωλήνα λαιμού των 1 1/8”, το στέλεχος Service Course SL-OS μπορεί να τοποθετηθεί σε διαφορετικές γωνίες ανύψωσης. Χρησιμοποιήστε τα παρεμβάσματα που περιλαμβάνονται για να ανυψώσετε ή να χαμηλώσετε την μπάρα του τιμονιού σας κατά την ενδεδειγμένη γωνία ανύψωσης. Δεν χρησιμοποιούνται παρεμβάσματα με σωλήνα λαιμού των 1 1/4”.



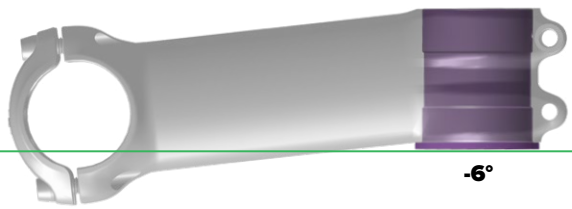
+8°



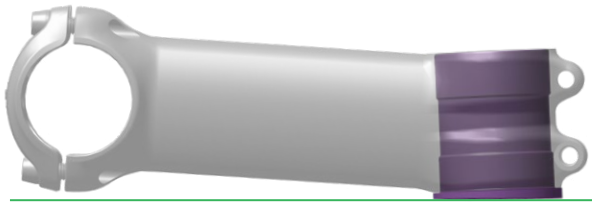
-4°



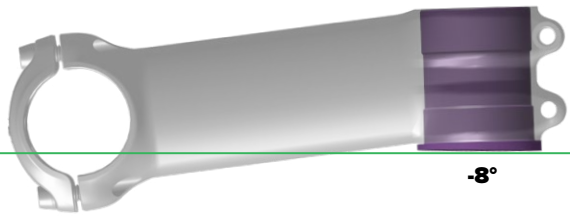
+6°



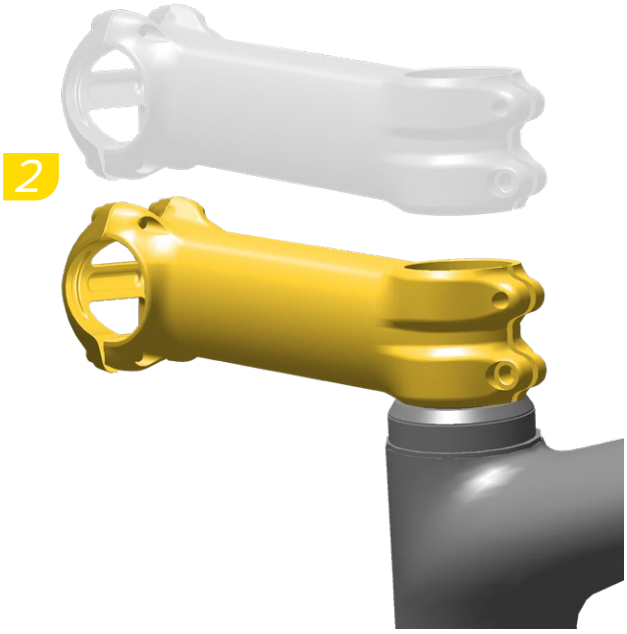
-6°



+4°



-8°



NOTICE

Service Course SL and SL Sprint Stems: Do not install a top cap spacer; the top cap will install flush to the steerer tube. Do not exceed 5 N·m (44.2 in-lb) when tightening the top cap bolt.

BEMÆRK

Service Course SL og SL Sprint frempinde: Monter ikke en tophætte med en spacer lige under; tophætte skal flugte med stilken. Spænd ikke hårdere end 5 N·m, når bolten til tophætte spændes.

NOTĂ

Pipele Service Course SL şi SL Sprint: Nu montați distanțiere sub capac; capacul se va monta la nivel cu gâtul furcii. Nu depășiți 5 N·m (44,2 in-lb) când strângeți șurubul capacului.

UWAGA

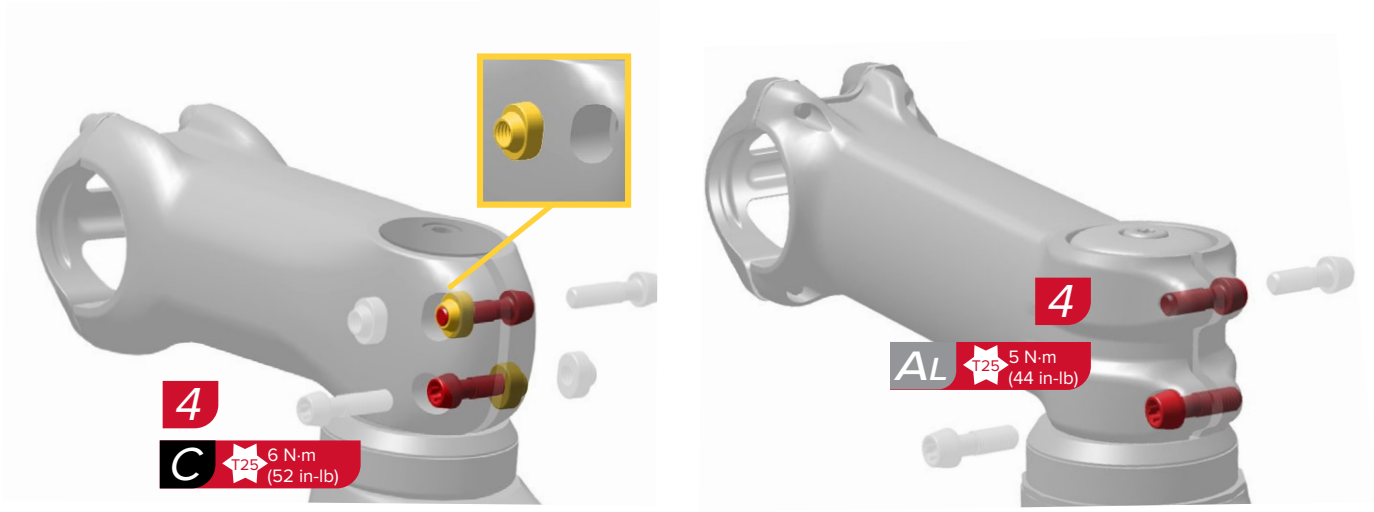
Wsporniki Service Course SL i SL Sprint: Nie instaluj rozpórki kołpaka górnego; zainstalowany kołpak górny pasuje równo do rury sterowej. Dokręcając śrubę kołpaka górnego, nie przekraczaj 5 N·m.

UPOZORNĚNÍ

Představce Service Course SL a SL Sprint Stems: Pod horní krytku nemontujte žádnou podložku; krytku je nutné namontovat tak, aby lícovala přímo s okrajem sloupku vidlice. Při utahování šroubu horní krytky nepřekračujte utahovací moment 5 N·m.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Στελέχη Service Course SL και SL Sprint: Μην τοποθετείτε ροδέλα στο πάνω καπάκι. Το πάνω καπάκι πρέπει να τοποθετηθεί ίσια με το σωλήνα λαιμού. Μην υπερβαίνετε τα 5 N·m όταν σφίγγετε το μπουλόνι του πάνω καπακιού.



Tighten the steerer clamp bolts one full turn, in an alternating sequence to the specified torque value.

NOTICE

All Stems: Do not overtighten the stem steerer clamp bolts. Overtightening the bolts could damage the fork steerer tube. Consult your fork manufacturer's instructions for maximum steerer clamp torque values.

Dokręcaj śruby zaciskowe steru o jeden obrót w zmiennej kolejności do określonej wartości momentu.

UWAGA

Wszystkie wsporniki: Śrub zacisku steru nie należy dokręcać zbyt mocno. Nadmierne dokręcenie śrub może uszkodzić rurę sterową widelca. Maksymalne wartości momentu dotyczące zacisku steru podane są w zaleceniach producenta.

Spænd skiftevis boltene til stilkklampen en hel omgang til det angivne spændingsmoment.

BEMÆRK

Alle frempinde: Klampeboltene til stilken må ikke spændes for hårdt. Hvis boltene overspændes kan det beskadige gaffelstilken. Se i anvisningerne fra producenten, hvor hårdt klampeboltene må spændes.

Upínací šrouby sloupku vidlice utahujte ve střídavém pořadí vždy o jednu celou otáčku, dokud nedosáhnete předepsaného utahovacího momentu.

UPOZORNĚNÍ

Všechny představce: Při utahování šroubů objímky představce na sloupku vidlice nepřekračujte předepsaný utahovací moment. Při přetažení šroubů může dojít k poškození sloupku vidlice. Informace o maximálním utahovacím momentu pro představec a sloupek vidlice najdete v dokumentaci výrobce.

Strângeți șuruburile câte o tură, în succesiune alternantă, până la cuplul specificat.

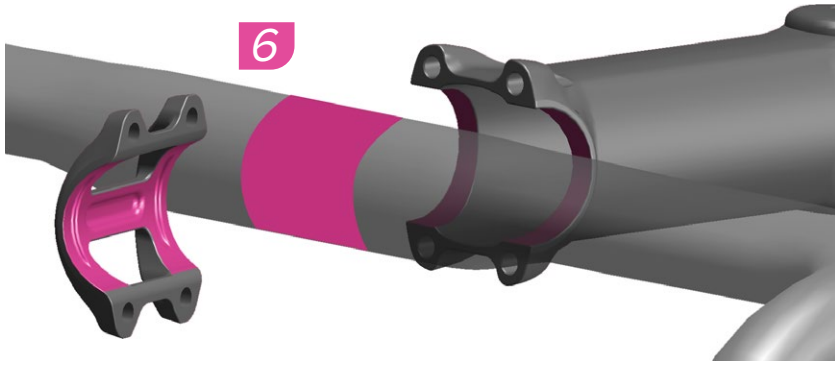
NOTĂ

Toate pipele: Nu strângeți excesiv șuruburile clemei. Strângerea excesivă a șuruburilor poate duce la deteriorarea gâtului furcii. Pentru cuplul de strângere maxim consultați instrucțiunile producătorului furcii.

Σφίξτε τα μπουλόνια σφιγκτήρα του σωλήνα λαιμού μία ολόκληρη στροφή, διαδοχικά, έως την καθορισμένη τιμή ροπής στρέψης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όλα τα στελέχη: Μην σφίγγετε υπερβολικά τα μπουλόνια σφιγκτήρα λαιμού του στελέχους. Το υπερβολικό σφίξιμο των μπουλονιών θα μπορούσε να προκαλέσει ζημιά στο σωλήνα λαιμού του πηρουνιού. Συμβουλευτείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή του πηρουνιού σας για τις μέγιστες τιμές ροπής στρέψης του σφιγκτήρα λαιμού.



Remove the faceplate bolts and faceplate from the stem.

Apply friction paste to the inside of the stem, the inside of the faceplate, and where the bar contacts the faceplate and stem.

Tag frontpladeboltene og frontpladen af frempinden.

Påfør friktionsmiddel på indersiden af frempinden, indersiden af frontpladen, og hvor styret har kontakt med frontplade og frempind.

Scoateți șuruburile colierului și îndepărtați colierul de pe pipă.

Ungeți cu pastă de fricțiune interiorul pipei, interiorul colierului și locul în care ghidonul vine în contact cu colierul și pipa.

Odmontuj śruby płyty czołowej i płytę czołową od wspornika.

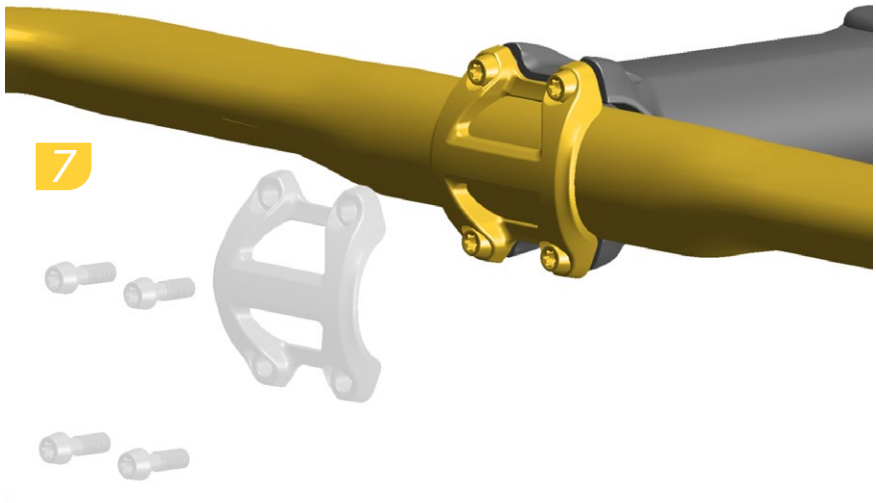
Zastosuj pastę przeciwpoślizgową wewnątrz wspornika, wewnątrz płyty czołowej i w miejscach, w których kierownica styka się z płytą czołową i wspornikiem.

Odšroubujte upínací šrouby a čelo představce.

Na vnitřní plochu představce, na vnitřní plochu čela představce a na styčnou plochu pro čelo představce a představec na řídítkách naneste montážní pastu.

Αφαιρέστε τα μπουλόνια της πρόσοψης και την πρόσοψη από το στέλεχος.

Απλώστε πάστα τριβής στο εσωτερικό του στελέχους, το εσωτερικό της πρόσοψης και εκεί όπου η μπάρα έρχεται σε επαφή με την πρόσοψη και το στέλεχος.



Install the handlebar, faceplate and bolts.

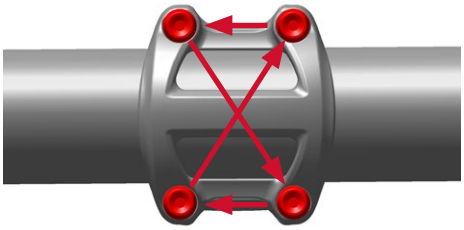
Zamontuj kierownicę, płytę czołową i śruby.

Monter styret, frontpladen og boltene.

Nasaďte řídítka, na ně potom čelo představce a zašroubujte šrouby.

Montați ghidonul, colierul și șuruburile.

Τοποθετήστε την μπάρα τιμονιού, την πρόσοψη και τα μπουλόνια.



Tighten each faceplate bolt one full turn, in an alternating sequence to the specified torque value. Maintain an equal gap on the top and bottom of the stem faceplate.

Spænd skiftevis hver frontpladebolt en hel omgang til det angivne spændingsmoment. Sørg for, at der er lige stor afstand mellem toppen og bunden af frontpladen på frempinden.

Strângeți şuruburile de pe fiecare parte a colierului câte o tură, în succesiune alternantă, până la cuplul specificat. Mențineți un spațiu egal în partea de sus şi partea de jos a clemei.

⚠WARNING - CRASH HAZARD

Do not overtighten the stem faceplate bolts. Overtightening the bolts could crush the handlebar and cause it to break. This could lead to a crash resulting in serious injury and/or death.

⚠ADVARSEL – RISIKO FOR STYRT

Boltene til frempindens frontplade må ikke spændes for hårdt. Hvis boltene overspændes, kan styret blive klemt, og det kan gå i stykker. Dette kan medføre styrt og uheld og/eller dødelige personskader.

⚠AVERTIZARE – PERICOL DE ACCIDENTE

Nu strângeți excesiv şuruburile plăcii pipei. Strângerea excesivă a şuruburilor poate duce la deformarea şi ruperea ghidonului. Aceasta poate duce la accidente grave sau chiar mortale.

Dokręcaj wszystkie śruby płyty czołowej o jeden pełny obrót w zmiennej kolejności do określonej wartości momentu. Zachowaj jednakowy odstęp na górze i u dołu płyty czołowej wspornika.

Upínací šrouby čela představce utahujte ve střídavém pořadí vždy o jednu celou otáčku, dokud nedosáhnete předepsaného utahovacího momentu. Na horní i spodní straně čelní strany představce je nutné zachovat stejnou mezeru.

Σφίξτε κάθε μπουλόνι της πρόσοψης μία ολόκληρη στροφή, διαδοχικά, έως την καθορισμένη τιμή ροπής στρέψης. Διατηρείτε ίση απόσταση στο πάνω και κάτω μέρος της πρόσοψης του στελέχους.

⚠OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU

Nie dokręcaj śrub płyty czołowej zbyt dużym momentem. Nadmierne dokręcenie śrub mogłoby spowodować pęknięcie kierownicy i doprowadzić do jej złamania. To mogłoby doprowadzić do poważnych obrażeń i/lub śmierci.

⚠VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY

Při utahování šroubů objímky na čelní straně představce nepřekračujte předepsaný utahovací moment. Při přetažení hrozí deformace řídítek, což může způsobit jejich prasknutí. Následně hrozí riziko nehody se závažným nebo dokonce smrtelným zraněním jezdce.

⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

Μην σφίγγετε υπερβολικά τα μπουλόνια της πρόσοψης του στελέχους. Το υπερβολικό σφίξιμο των μπουλονιών θα μπορούσε να συνθλίψει την μπάρα του τιμονιού και να προκαλέσει τη θραύση της. Αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει σε ατύχημα και σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο.

Faceplate Computer Mount Installation

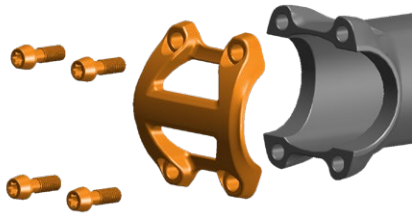
Montaż mocowania komputera na płytę czołową

Montering af computerbeslag på frontplade

Montáž držáku cyklocomputeru na čelo představce

Montarea suportului cu colier pentru computer

Τοποθέτηση στηρίγματος πρόσοψης υπολογιστή



Remove the faceplate bolts and faceplate from the stem.

Position the faceplate computer mount in the desired orientation, with the extension mounted high or low.

Tag frontpladeboltene og frontpladen af frempinden.

Placer computerbeslaget til frontpladen, så det vender, som du vil have det, med forlængeren monteret højt eller lavt.

Scoateți șuruburile colierului și îndepărtați colierul de pe pipă.

Poziționați suportul în locația dorită, cu extensia în sus sau în jos.

Odmontuj śruby płyty czołowej i płytę czołową od wspornika.

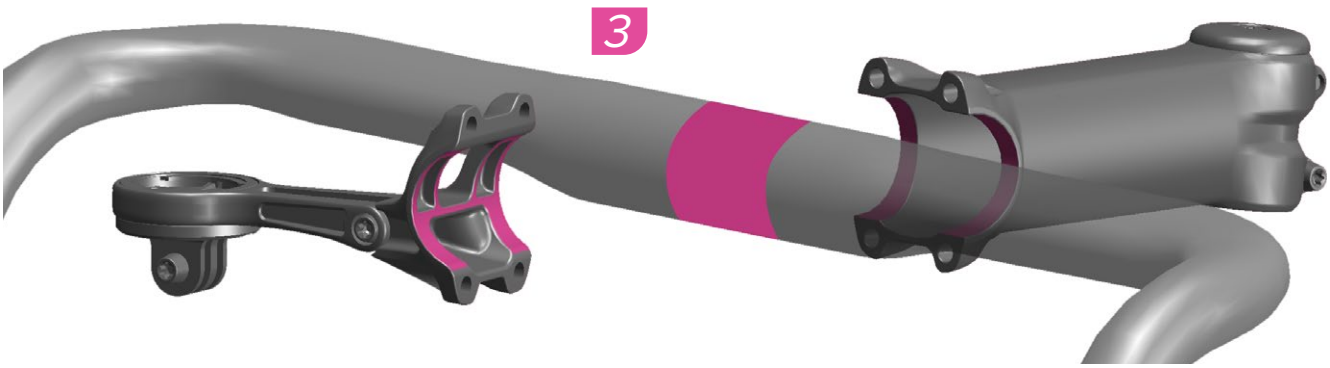
Wybierz pożądaną orientację mocowania komputera na płytę czołową z mocowaniem przedłużającym w pozycji wysokiej lub niskiej.

Odšroubujte upínací šrouby a čelo představce.

Držák cyklocomputeru na čele představce nainstalujte do požadované polohy - nástavec přitom může směřovat nahoru nebo dolů.

Αφαιρέστε τα μπουλόνια της πρόσοψης και την πρόσοψη από το στέλεχος.

Τοποθετήστε το στήριγμα της πρόσοψης του υπολογιστή με τον επιθυμητό προσανατολισμό, με την επέκταση στερεωμένη ψηλά ή χαμηλά.



Apply friction paste to the inside of the stem, the inside of the faceplate computer mount, and where the bar contacts the faceplate and stem.

Zastosuj pastę przeciwpoślizgową wewnątrz wspornika, wewnątrz mocowania komputera na płytę czołową i w miejscach, w których kierownica styka się z płytą czołową i wspornikiem.

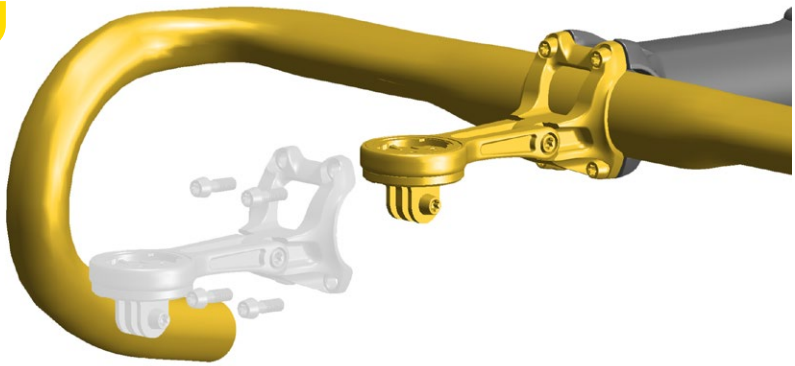
Påfør friktionsmiddel på indersiden af frempinden, indersiden af computerbeslaget til frontpladen, og hvor styret har kontakt med frontplade og frempind.

Na vnitřní plochu představce, na vnitřní plochu držáku cyklocomputeru na čele představce a na styčnou plochu pro čelo představce a představec na řídítkách naneste montážní pastu.

Ungeți cu pastă de fricțiune interiorul pipei, interiorul colierului și locul în care ghidonul vine în contact cu colierul și pipa.

Απλώστε πάστα τριβής στο εσωτερικό του στελέχους, το εσωτερικό τους στηρίγματος της πρόσοψης του υπολογιστή και εκεί όπου η μπάρα έρχεται σε επαφή με την πρόσοψη και το στέλεχος.

4



Install the handlebar, faceplate and bolts.

Monter styret, frontpladen og boltene.

Montați ghidonul, colierul și șuruburile.

Zamontuj kierownicę, płytę czołową i śruby.

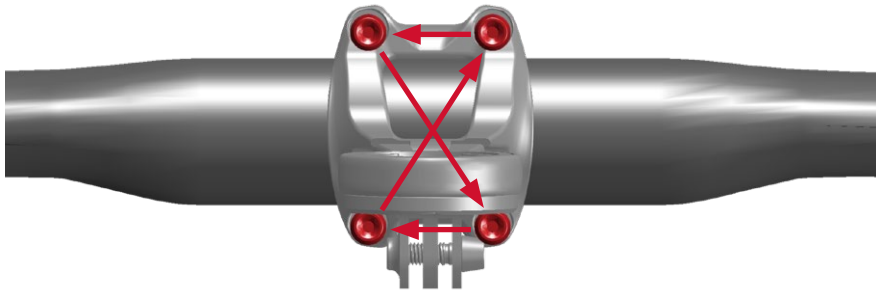
Nasaďte řídítka, na ně potom čelo představce a zašroubujte šrouby.

Τοποθετήστε την μπάρα τιμονιού, την πρόσοψη και τα μπουλόνια.

5

C T25 6 N·m (52 in-lb)

AL T25 5 N·m (44 in-lb)



Tighten each faceplate bolt one full turn, in an alternating sequence to the specified torque value. Maintain an equal gap on the top and bottom of the stem faceplate.

Spænd skiftevis hver frontpladebolt en hel omgang til det angivne spændingsmoment. Sørg for, at der er lige stor afstand mellem toppen og bunden af frontpladen på frempinden.

Strângeți şuruburile de pe fiecare parte a colierului câte o tură, în succesiune alternantă, până la cuplul specificat. Menținеți un spațiu egal în partea de sus şi partea de jos a clemei.

⚠WARNING - CRASH HAZARD

Do not overtighten the stem faceplate bolts. Overtightening the bolts could crush the handlebar and cause it to break. This could lead to a crash resulting in serious injury and/or death.

⚠ADVARSEL – RISIKO FOR STYRT

Boltene til frempindens frontplade må ikke spændes for hårdt. Hvis boltene overspændes, kan styret blive klemt, og det kan gå i stykker. Dette kan medføre styrt og uheld og/eller dødelige personskader.

⚠AVERTIZARE – PERICOL DE ACCIDENTE

Nu strângeți excesiv şuruburile plăcii pipei. Strângerea excesivă a şuruburilor poate duce la deformarea şi ruperea ghidonului. Aceasta poate duce la accidente grave sau chiar mortale.

Dokręcaj wszystkie śruby płyty czołowej o jeden pełny obrót w zmiennej kolejności do określonej wartości momentu. Zachowaj jednakowy odstęp na górze i u dołu płyty czołowej wspornika.

Upínací šrouby čela představce utahujte ve střídavém pořadí vždy o jednu celou otáčku, dokud nedosáhnete předepsaného utahovacího momentu. Na horní i spodní straně čelní strany představce je nutné zachovat stejnou mezeru.

Σφίξτε κάθε μπουλόνι της πρόσοψης μία ολόκληρη στροφή, διαδοχικά, έως την καθορισμένη τιμή ροπής στρέψης. Διατηρείτε ίση απόσταση στο πάνω και κάτω μέρος της πρόσοψης του στελέχους.

⚠OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU

Nie dokręcaj śrub płyty czołowej zbyt dużym momentem. Nadmierne dokręcenie śrub mogłoby spowodować pęknięcie kierownicy i doprowadzić do jej złamania. To mogłoby doprowadzić do poważnych obrażeń i/lub śmierci.

⚠VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY

Při utahování šroubů objímky na čelní straně představce nepřekračujte předepsaný utahovací moment. Při přetažení hrozí deformace řídítek, což může způsobit jejich prasknutí. Následně hrozí riziko nehody se závažným nebo dokonce smrtelným zraněním jezdce.

⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

Μην σφίγγετε υπερβολικά τα μπουλόνια της πρόσοψης του στελέχους. Το υπερβολικό σφίξιμο των μπουλονιών θα μπορούσε να συνθλίψει την μπάρα του τιμονιού και να προκαλέσει τη θραύση της. Αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει σε ατύχημα και σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο.

Loosen or remove the extension bolt.

Løsn eller fjern forlængerens bolt.

Slăbiți sau scoateți șurubul extensiei.

Poluzuj i zdemontuj śrubę mocowania przedłużonego.

Povolte nebo úplně odšroubujte šroub nástavce.

Χαλαρώστε ή αφαιρέστε το μπουλόνι της επέκτασης.

7

Adjust the extension mount to the desired orientation.

Juster forlængerbeslaget til den ønskede position.

Reglați extensia în poziția dorită.

Ustaw mocowanie przedłużone w pożądanej orientacji.

Úchyt nástavce nastavte do požadované polohy.

Προσαρμόστε το στήριγμα της επέκτασης προς τον επιθυμητό προσανατολισμό.

8 T25 6 N·m (53 in-lb)

Install and tighten the extension bolt.

Monter og spænd forlængerens bolt.

Montați și strângeți șurubul extensiei.

Zamontuj i dokręć śrubę mocowania przedłużonego.

Zašroubujte a utáhněte šrouby nástavce.

Τοποθετήστε και σφίξτε το μπουλόνι της επέκτασης.

NOTICE

The Faceplate Computer Mount has a maximum system weight limit (mount, computer, and accessory) of 400 grams.

BEMÆRK

Computerbeslaget til frontpladen har en grænse for maks. systemvægt (beslag, computer og tilbehør) på 400 gram.

NOTĂ

Suportul de computer cu colier are o greutate maximă a sistemului (suport, computer și accesorii) limitată la 400 de grame.

UWAGA

Istnieje limit maksymalnej wagi systemu (rower, komputer i akcesoria) wynoszący 400 gramów, który odnosi się do mocowania komputera na płytę czołową.

UPOZORNĚNÍ

Pro držák cyklocomputeru na představci platí maximální hmotnostní limit (držák, cyklocomputer a příslušenství) 400 gramů.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το στήριγμα πρόσοψης υπολογιστή έχει μέγιστο όριο βάρους συστήματος (στήριγμα, υπολογιστής και παρελκόμενο) 400 γραμμάρια.

Insert Positions
Pozycje wkładek

Positioner for holder
Montáž polohovací vložky

Poziții de montare a inserției
Θέσεις ενθέματος

Install the insert with the bolt holes at the 6 and 12 o'clock positions for Garmin® computers (2a), the 3 and 9 o'clock positions for Wahoo® computers (2b), and the 3 and 9 o'clock positions with the tab pointed backwards for Hammerhead computers using the HMS mount (2c).

Zamontuj wkładkę z otworami na śruby w położeniu godziny 6:00 i 12:00 dla komputerów Garmin® (2a), w położeniu godziny 3:00 i 9:00 dla komputerów Wahoo® (2b) oraz w położeniu godziny 3:00 i 9:00 z wypustką skierowaną do tyłu dla komputerów Hammerhead z uchwytem HMS (2c).

Monter holderen med bolthullerne i positionerne kl. 6 og 12 til Garmin®-computere (2a), og positionerne kl. 3 og 9 til Wahoo®-computere (2b), og positionerne kl. 3 og 9 med fanen peget bagud til Hammerhead-computere med HMS-beslag (2c).

Vložku usaďte do držáku následovně: pro cyklocomputery Garmin® s otvory pro šrouby na pozici 6 a 12 hodin (2a), pro cyklocomputery Wahoo® s otvory pro šrouby na pozici 3 a 9 hodin (2b) a pro cyklocomputery Hammerhead s použitím držáku HMS na pozici 3 a 9 hodin, přičemž přečnívající protažená část musí směřovat dozadu (2c).

Montați inserția cu găurile pentru șuruburi în poziția orelor 6 și 12 pentru computerele Garmin® (2a), a orelor 3 și 9 pentru computerele Wahoo® (2b), sau a orelor 3 și 9, cu prelungirea orientată spre înapoi, pentru computerele Hammerhead cu suport HMS (2c).

Τοποθετήστε το ένθεμα με τις οπές των μπουλονιών στις θέσεις που έχει ο δείκτης του ρολογιού στις 6 και στις 12 η ώρα για υπολογιστές Garmin® (2a), στις θέσεις 3 και 9 η ώρα για υπολογιστές Wahoo® (2b), και στις θέσεις 3 και 9 η ώρα, με την γλωττίδα στραμμένη προς τα πίσω, για υπολογιστές Hammerhead που χρησιμοποιούν το στήριγμα HMS (2c).

Tighten the bolts.

Spænd boltene.

Strângeți șuruburile.

Dokręć śruby.

Nyní šrouby utáhněte.

Σφίξτε τα μπουλόνια.

NOTICE

Always tether the computer to the handlebar to prevent loss in case of an accident.

BEMÆRK

Bind altid computeren til styret for at forhindre, at den mistes i tilfælde af uheld.

NOTĂ

Legați întotdeauna computerul de ghidon, pentru a nu-l pierde în caz de accident.

UWAGA

Zawsze korzystaj z linki zabezpieczającej łączącej komputer z kierownicą, by zapobiec jego utracie, jeśli dojdzie do wypadku.

UPOZORNĚNÍ

Cyklocomputer k řídítkům vždy upevněte, aby při případné nehodě nemohlo dojít k jeho ztrátě.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Δένετε πάντα τον υπολογιστή στην μπαρα τιμονιού για να αποτρέψετε την απώλεια σε περίπτωση ατυχήματος.

Combo Mount
Mocowanie Combo

Combo-beslag
Kombinovaný držák

Suportul combinat
Συνδυαστικό στήριγμα

Remove the combo accessory bolt.

Install the accessory and accessory bolt, then tighten.

Zdemontuj śrubę elementu pośredniego Combo.

Zamontuj element pośredni i śrubę elementu pośredniego, a następnie dokręć.

Fjern bolten til combo-beslaget.

Monter tilbehøret og bolt til tilbehøret, og spænd derefter.

Vyšroubujte šroub z kombinovaného držáku pro příslušenství.

Nasaďte příslušenství, upevněte ho šroubem a utáhněte.

Scoateți șurubul pentru accesorii.

Montați accesoriul și șurubul, apoi strângeți șurubul..

Αφαιρέστε το μπουλόνι του συνδυαστικού παρελκόμενου.

Τοποθετήστε το παρελκόμενο και το μπουλόνι του παρελκόμενου, και κατόπιν σφίξτε.

The combo mount can be removed if not needed. Loosen and remove the combo mount bolts and remove the mount.

To reinstall, install the combo mount and combo mount bolts and tighten.

Jeśli nie jest potrzebne, mocowanie Combo musi zostać zdemontowane. Poluzuj i zdemontuj śruby mocowania Combo oraz zdemontuj mocowanie.

Aby dokonać ponownego montażu, zamontuj mocowanie Combo i śruby mocowania Combo, a następnie dokręć je.

Combo-beslaget kan tages af, hvis det er nødvendigt. Løsn og fjern boltene til combo-beslaget, og tag beslaget af.

For at montere det igen skal combo-beslaget og boltene til combo-beslaget sættes på og spændes.

Pokud kombinovaný držák nepotřebujete, můžete ho odmontovat. Povolte a vyšroubujte šrouby kombinovaného držáku a držák odstraňte.

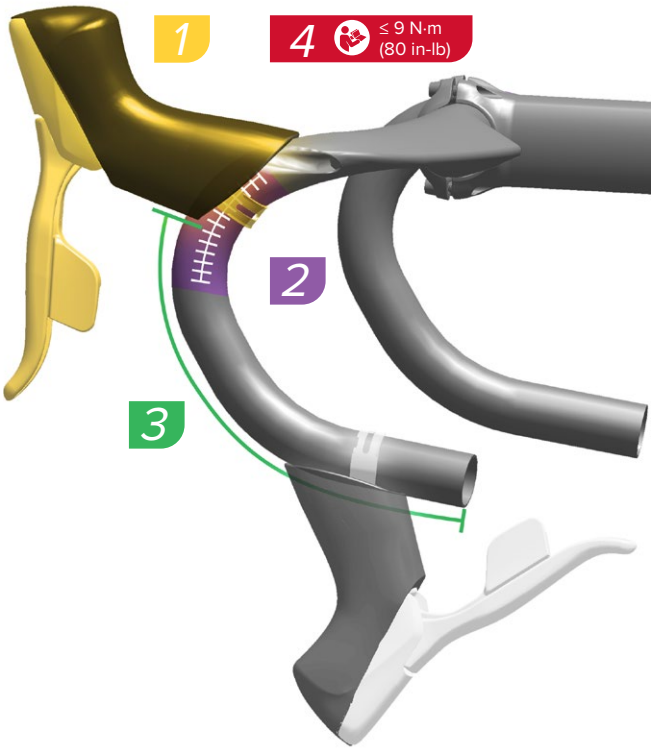
V případě potřeby ho můžete namontovat zpět - nezapomeňte ho upevnit pomocí šroubů a šrouby utáhnout.

Suportul pentru accesorii poate fi demontat dacă nu este necesar. Scoateți șuruburile suportului pentru accesorii și îndepărtați suportul.

Pentru a-l monta înapoi, montați suportul și șuruburile, apoi strângeți-le.

Το συνδυαστικό στήριγμα μπορεί να αφαιρεθεί αν δεν χρειάζεται. Χαλαρώστε και αφαιρέστε τα μπουλόνια του συνδυαστικού στηρίγματος και αφαιρέστε το στήριγμα.

Για επανατοποθέτηση, τοποθετήστε το συνδυαστικό στήριγμα και τα μπουλόνια του συνδυαστικού στηρίγματος και σφίξτε.



Install your shifter/brake levers and tighten to the torque specified by the manufacturer's instructions, not exceeding 9 N·m (80 in-lb). Use the guide marks on the handlebar for alignment.

For precision alignment, measure the height of each shifter from the bar end to the bottom of each shifter. For more information and setup suggestions, consult the Zipp Bar and Stem Guide on www.Zipp.com.

Monter din gearskifter/dit bremsehåndtag, og stram til det moment, der er angivet i producentens anvisninger, og højst til 9 N·m. Brug guidemærkerne på styret for at placere delene præcist.

Mål højden af hver gearskifter fra styrenden til bunden af hver gearskifter for placere delene præcist. Find flere oplysninger og forslag til opsætning i *Zipps vejledning til styr og frempind* på www.Zipp.com.

Montați manetele schimbătoarelor/frânei și strângeți-le la cuplul specificat în instrucțiunile producătorului, însă fără a depăși 9 N·m. Folosiți marcajele de ghidare de pe ghidon pentru aliniere.

Pentru alinierea precisă măsurați înălțimea fiecărui schimbător față de capătul ghidonului. Pentru mai multe informații și sugestii consultați documentul *Ghid pentru ghidonul și pipa Zipp* de la www.Zipp.com.

Zamontuj manetki / klamki hamulców i dokręć momentem określonym w instrukcji otrzymanej od producenta. Nie przekraczaj jednak wartości 9 N·m. Wykorzystaj znaczniki na kierownicy, aby wyrównać ustawienie.

Aby dokonać precyzyjnego ustawienia, zmierz wysokość każdej z manetek od końca kierownicy do dolnej krawędzi każdej z manetek. Więcej informacji dotyczących sugestii montażu znajduje się w *Przewodniku po kierownicach i mostkach Zipp* na stronie www.Zipp.com.

Namontujte brzdové/řadicí páky a dotáhněte je na moment stanovený výrobcem; moment nesmí překročit 9 N·m. Pro vyrovnání použijte vodicí značky na řídítkách.

Pro přesné vyrovnání změřte u každé řadicí páčky vzdálenost od spodního okraje páčky ke konci řídítek. Další informace a doporučení pro montáž najdete v *návodu k představci a řídítkům Zipp* na webových stránkách www.Zipp.com.

Τοποθετήστε τους μοχλούς αλλαγής ταχυτήτων/φρένων και σφίξτε στη ροπή που καθορίζεται από τις οδηγίες του κατασκευαστή, χωρίς να υπερβείτε τα 9 N·m. Χρησιμοποιήστε τα σημάδια οδηγούς στην μπάρα τιμονιού για ευθυγράμμιση.

Για ευθυγράμμιση ακριβείας, μετρήστε το ύψος κάθε χειριστηρίου αλλαγής ταχυτήτων από το άκρο της μπάρας ως το κάτω μέρος κάθε χειριστηρίου αλλαγής ταχυτήτων. Για περισσότερες πληροφορίες και προτάσεις διαμόρφωσης, συμβουλευτείτε τον *Οδηγό μπάρας και στελέχους της Zipp* στη διεύθυνση www.Zipp.com.

SL 80 Race Handlebar Installation

Montaż kierownicy SL 80 Race

Determine the setup for the SL 80 Race handlebar and use the instructions in each section to install:

- Shrink Grip, with Wireless Blips
- Shrink Grip, no Wireless Blips
- Handlebar Tape only
- Wireless Blips on the handlebar dropbar

Określ konfigurację kierownicy SL 80 Race i postępuj zgodnie z instrukcjami w każdej sekcji, aby zamontować:

- Owijkę termokurczliwą z bezprzewodowymi manetkami Wireless Blips
- Owijkę termokurczliwą bez bezprzewodowych manetek Wireless Blips
- Wyłącznie owijkę na kierownicę
- Bezprzewodowe manetki Wireless Blips na dolnym chwycie kierownicy szosowej

Montering af SL 80 Race-styr

Bestem indstillingen for SL 80 Race-styret, og følg anvisningerne i hvert afsnit for at montere det:

- Shrink Grip, med Wireless Blips
- Shrink Grip, uden Wireless Blips
- Kun styrgreb
- Wireless Blips på styrets dropbar

Montáž řídítek SL 80 Race

Určete konfiguraci řídítek SL 80 Race a pak proveďte instalaci podle pokynů v jednotlivých oddílech:

- Smršťovací grip s bezdrátovými ovladači Wireless Blip
- Smršťovací grip bez bezdrátových ovladačů Wireless Blip
- Pouze omotávka
- Bezdrátové ovladače Wireless Blip na obloukových řídítkách

Montarea ghidonului SL 80 Race

Determinați configurația ghidonului SL 80 Race și cu ajutorul instrucțiunilor din fiecare secțiune montați:

- Shrink Grip, cu Wireless Blips
- Shrink Grip, fără Wireless Blips
- Numai cu ghidolină
- Wireless Blips pe ghidonul de cursieră

Τοποθέτηση μπάρας τιμονιού SL 80 Race

Προσδιορίστε τη διαμόρφωση για την μπάρα τιμονιού SL 80 Race και ακολουθήστε τις οδηγίες σε κάθε ενότητα για την τοποθέτηση:

- Shrink Grip, με Wireless Blip
- Shrink Grip, χωρίς Wireless Blip
- Μόνο ταινία μπάρας τιμονιού
- Wireless Blip στο ακρόμπαρο του τιμονιού

SL 80 Race Handlebar Hose Routing

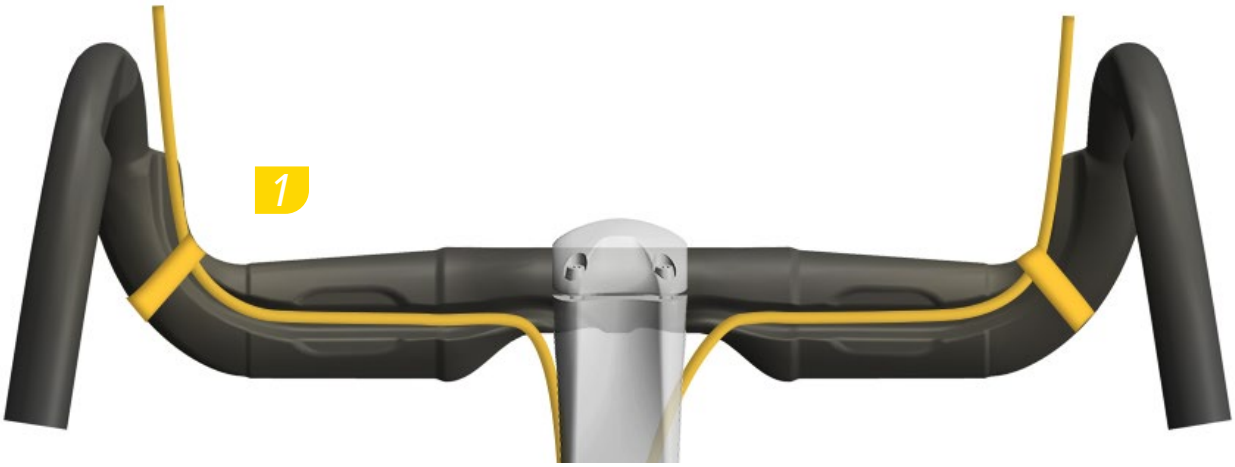
Prowadzenie przewodów w przypadku kierownicy SL 80 Race

Slangeføring på SL 80 Race-styr

Vedení hadičky na řídítkách SL 80 Race

Dispunerea furtunurilor la ghidonul SL 80 Race

Δρομολόγηση εύκαμπτου σωλήνα μπάρας τιμονιού SL 80 Race



Route the brake hose along the bottom of the handlebar and secure in place with electrical tape.

Zipp Stems are not internal routing compatible.

Før bremseslangen langs bunden af styret, og sæt den fast med elektrisk tape.

Zipp-frempinde er ikke kompatible med indvendig slangeføring.

Dispuneți furtunul de frână pe la baza ghidonului și fixați-l cu bandă izolatoare.

Pipele Zipp nu sunt compatibile cu dispunerea internă.

Poprowadź przewód hamulcowy wzdłuż dolnej części kierownicy i zabezpiecz go taśmą izolacyjną.

Mostki Zipp nie umożliwiają wewnętrznego prowadzenia przewodów.

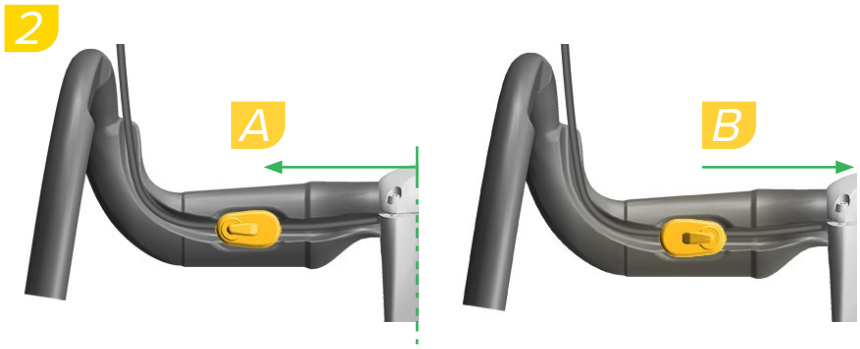
Brzdovou hadičku veďte podél spodní části řídítek a upevněte ji elektrikářskou páskou.

Představce Zipp nejsou kompatibilní s vnitřním vedením.

Δρομολογήστε τον εύκαμπτο σωλήνα φρένων κατά μήκος του κάτω μέρους της μπάρας τιμονιού και στερεώστε τον στη θέση του με μονωτική ταινία.

Τα στελέχη Zipp δεν είναι συμβατά με την εσωτερική δρομολόγηση.

Wireless Blip and Shrink Grip Installation (optional)
Montaż bezprzewodowej manetki Wireless Blip i owijki termokurczliwej (opcjonalnie)
Installation af Wireless Blip og Shrink Grip (valgfrit)
Montáž ovladače Wireless Blip a smršťovacího gripu (volitelné)
Montare Wireless Blip și Shrink Grip (opțional)
Τοποθέτηση Wireless Blip και Shrink Grip (προαιρετικά)



NOTICE

Clean the mount surface with isopropyl alcohol before attaching the Wireless Blip.

Remove the backing paper from one side of the mounting tape, and apply it to the Wireless Blip.

Remove the second side of the backing paper from the mounting tape. Alternatively, use electrical tape to secure the Wireless Blip to the handlebar.

Attach the Blip to the handlebar in the recess at the bottom of the handlebar with the Wireless Blip Paddle facing away (A) or toward (B) the stem.

BEMÆRK

Rengør overfladen med isopropylalkohol, før Wireless Blip påsættes.

Fjern den anden side af papiret, som sidder bag på monteringstapen. Sæt det på Wireless Blip.

Fjern den anden side af papiret, som sidder bag på monteringstapen. Alternativt kan der bruges el-tape til at fastgøre Wireless Blip til styret.

Monter Blip på styret i fordybningen nederst på styret med Wireless Blip-grebet vendt væk fra (A) eller mod (B) frempinden.

NOTĂ

Înainte de a fixa butonul Wireless Blip curățați suprafața de montare cu alcool izopropilic.

Îndepărtați folia de protecție de pe o parte a benzii dublu-adezive și lipiți banda pe Wireless Blip.

Îndepărtați folia de pe partea cealaltă a benzii dublu-adezive. Ca alternativă, utilizați bandă izolatoare pentru a fixa butonul Wireless Blip pe ghidon.

Fixați butonul Blip pe ghidon în degajarea de la baza ghidonului, cu padela Wireless Blip în direcție opusă pipei (A) sau spre pipă (B).

UWAGA

Przed zamontowaniem bezprzewodowej manetki Wireless Blip oczyść powierzchnię mocowania alkoholem izopropylowym.

Zdejmij papierową osłonkę z jednej strony taśmy klejącej i przyklej taśmę do bezprzewodowej manetki Wireless Blip.

Zdejmij papierową osłonkę z drugiej strony taśmy montażowej. Alternatywnie przymocuj bezprzewodową manetkę Wireless Blip do kierownicy za pomocą taśmy izolacyjnej.

Przymocuj manetkę Blip we wgłębieniu na spodzie kierownicy tak, aby przycisk bezprzewodowej manetki Wireless Blip był skierowany przeciwnie (A) lub w stronę (B) mostka.

UPOZORNĚNÍ

Před upevněním ovladače Wireless Blip očistěte montážní plochu izopropylakoholem.

Z jedné strany montážní pásky sejměte podlepovací papír a pásku nalepte na ovladač Wireless Blip.

Nyní odstraňte podlepovací papít i z druhé strany montážní pásky. Ovladač Wireless Blip můžete k řídítkům připevnit také pomocí elektrikářské pásky.

Ovladač Blip upevněte k řídítkům ve vybrání v oblouku řídítek tak, aby páčka ovladače Wireless Blip směřovala buď od představce (A), nebo k němu (B).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Καθαρίστε την επιφάνεια στερέωσης με ισοπροπυλική αλκοόλη πριν προσαρτήσετε το Wireless Blip.

Αφαιρέστε το προστατευτικό χαρτί από τη μία πλευρά της ταινίας στερέωσης και εφαρμόστε την στο Wireless Blip.

Αφαιρέστε τη δεύτερη πλευρά του προστατευτικού χαρτιού από την ταινία στερέωσης. Εναλλακτικά, χρησιμοποιήστε μονωτική ταινία για να στερεώσετε το Wireless Blip στην μπάρα τιμονιού.

Προσαρτήστε το Blip στην μπάρα τιμονιού στην εσοχή στο κάτω μέρος της μπάρας τιμονιού με το πτερύγιο του Wireless Blip να είναι στραμμένο αντίθετα (A) ή προς (B) το στέλεχος.

SL 80 Race Shrink Grip Installation

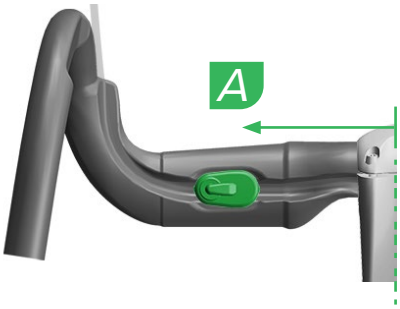
Montaż owijki termokurczliwej na kierownicy SL 80 Race

Montering af Shrink Grip på SL 80 Race

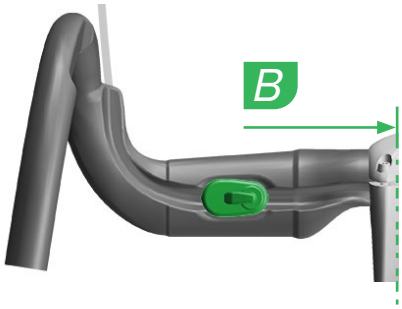
Montáž smršťovacího gripu na řídítka SL 80 Race

Montarea mânerelor Shrink Grip pe SL 80 Race

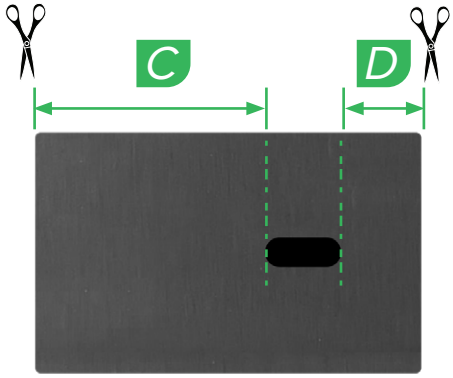
Τοποθέτηση SL 80 Race Shrink Grip



HW (cm)	A C (mm)
36	40
38	30
40	20
42	10
44	0



HW (cm)	B C (mm)	D (mm)
36	35	5
38	25	
40	15	
42	5	
44	0	



1

Use the table to size the Shrink Grip for your handlebar width (HW) and Blip Paddle orientation, "A" Blip Paddle faces away from the stem, or "B" Blip Paddle faces toward the stem.

A: Use scissors to cut the long side of the Shrink Grip at "C" for your handlebar width "HW".

B: Use scissors to cut the short side of the Shrink Grip at "D", and the long side at "C" for your handlebar width "HW".

Brug tabellen til at finde størrelsen på Shrink Grip til styrets bredde (HW) og Blip-grebets retning, "A" Blip-grebet vender væk fra frempinden, eller "B" Blip-grebet vender mod frempinden.

A: Brug en saks til at klippe den lange side af Shrink Grip ved "C" til din styrbredde "HW".

B: Brug en saks til at klippe den korte side af Shrink Grip ved "D" til din styrbredde "HW".

Selectați pe baza tabelului dimensiunea mânerului Shrink Grip adecvată pentru lățimea ghidonului (HW) și orientarea padelei Blip Paddle. Padela Blip Paddle este orientată în direcție opusă pipei „A”, sau spre pipă „B”.

A: Tăiați cu foarfeca partea lungă a mânerului Shrink Grip în punctul „C” pentru lățimea ghidonului pe care îl aveți „HW”.

B: Tăiați cu foarfeca partea scurtă a mânerului Shrink Grip in punctul „D” și partea lungă în „C” pentru lățimea ghidonului pe care il aveți „HW”.

NOTICE

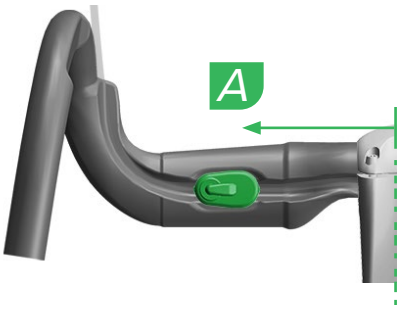
The Shrink Grip is a standalone grip used to secure the underbar Wireless Blip and the hydraulic hose. Do **not** wrap handlebar tape over Shrink Grip.

BEMÆRK

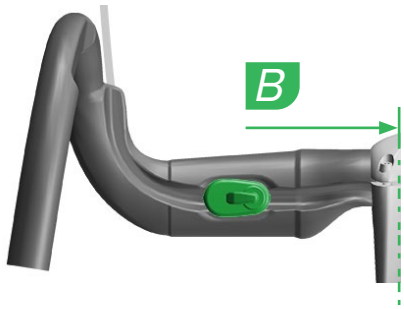
Shrink Grip er et separat greb, der bruges til at fastgøre Wireless Blip under styret og hydraulikslangen. **Undgå** at lægge/vikle styrbånd over Shrink Grip.

NOTĂ

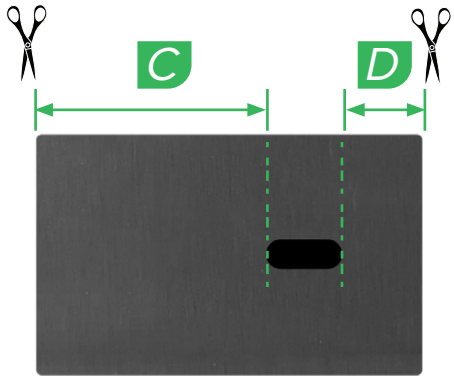
Mânerul Shrink Grip este un mâner separat, utilizat pentru a fixa butonul Wireless Blip și furtunul hidraulic sub ghidon. **Nu** înfășurați ghidolină peste Shrink Grip.



HW (cm)	A C (mm)
36	40
38	30
40	20
42	10
44	0



HW (cm)	B C (mm)	D (mm)
36	35	5
38	25	
40	15	
42	5	
44	0	



1

Skorzystaj z tabeli, aby dobrać rozmiar owijki termokurczliwej do szerokości kierownicy (HW) i ustawienia przycisku manetki Blip: przycisk „A” jest skierowany przeciwnie do mostka, a przycisk „B” jest skierowany w stronę mostka.

A: Za pomocą nożyczek przytnij długi bok owijki termokurczliwej w pozycji „C” odpowiednio do szerokości kierownicy „HW”.

B: Za pomocą nożyczek przytnij krótki bok owijki termokurczliwej w pozycji „D” oraz długi bok w pozycji „C” odpowiednio do szerokości kierownicy „HW”.

Pomocí tabulky určete velikost smršťovacího gripu pro šířku řídítek (HW) a orientaci páčky ovladače Blip: „A“ – páčka ovladače Blip směřuje od představce, nebo „B“ – páčka ovladače Blip směřuje k představci.

A: Nůžkami ustřihněte delší stranu smršťovacího gripu v odpovídající vzdálenosti „C“ pro šířku řídítek „HW“.

B: Nůžkami ustřihněte kratší stranu smršťovacího gripu v odpovídající vzdálenosti „D“ pro šířku řídítek „HW“.

Χρησιμοποιήστε τον πίνακα για να μετρήσετε το μέγεθος του Shrink Grip για το πλάτος της μπάρας τιμονιού (HW) και τον προσανατολισμό του πτερυγίου Blip, δηλαδή το πτερύγιο Blip «A» είναι στραμμένο αντίθετα από το στέλεχος ή το πτερύγιο Blip «B» είναι στραμμένο προς το στέλεχος.

A: Χρησιμοποιήστε ψαλίδι για να κόψετε τη μακριά πλευρά του Shrink Grip στο «C» για το πλάτος της μπάρας του τιμονιού σας «HW».

B: Χρησιμοποιήστε ψαλίδι για να κόψετε την κοντή πλευρά του Shrink Grip στο «D», και τη μακριά πλευρά στο «C», για το πλάτος της μπάρας του τιμονιού σας «HW».

UWAGA

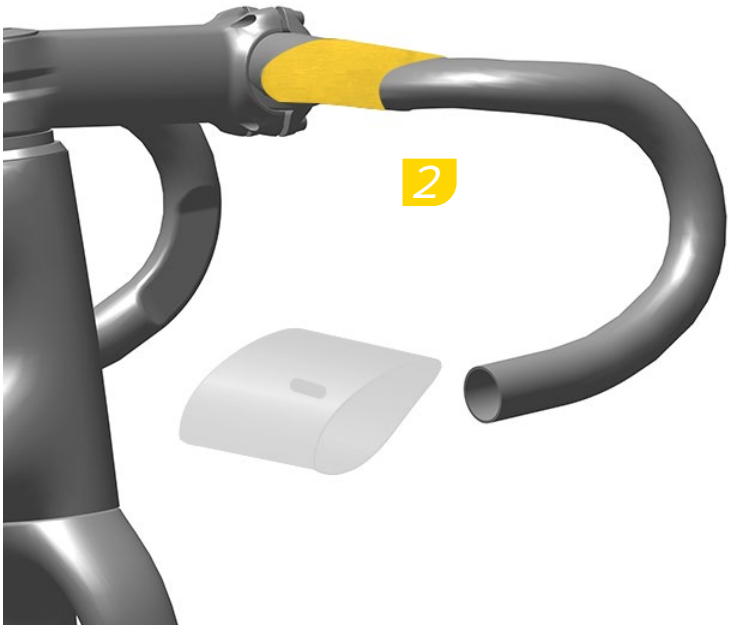
Owijka termokurczliwa to oddzielny artykuł służący do mocowania bezprzewodowych manetek Wireless Blips i przewodów hydraulicznych na spodzie kierownicy. **Nie** zakładaj owijki na kierownicę na owijkę termokurczliwą.

UPOZORNĚNÍ

Smršťovací grip (Shrink Grip) je samostatná část gripu, jejíž funkcí je upevnění bezdrátového ovladače Wireless Blip a hydraulické hadičky na spodní straně řídítek. Přes smršťovací grip **neveďte** omotávku.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το Shrink Grip είναι μια αυτόνομη λαβή που χρησιμοποιείται για την ασφάλιση του Wireless Blip που τοποθετείται κάτω από την μπάρα και του υδραυλικού εύκαμπτου σωλήνα. **Μην** τυλίγετε ταινία της μπάρας τιμονιού πάνω από το Shrink Grip.



Install the Shrink Grip onto the handlebar from the bar end.

Shrink Grip with pre-cut holes for Wireless Blips must be installed short side first.

Monter Shrink Grip på styret fra styrets ende.

Shrink Grip med forudskårne huller til Wireless Blips skal monteres med den korte side først.

Montați mânerul Shrink Grip pe ghidon, începând de la capătul acestuia.

Mânerul Shrink Grip prevăzut cu orificii pentru Wireless Blip trebuie montat începând cu partea scurtă.

Montuj owijkę termokurczliwą zaczynając od środka kierownicy.

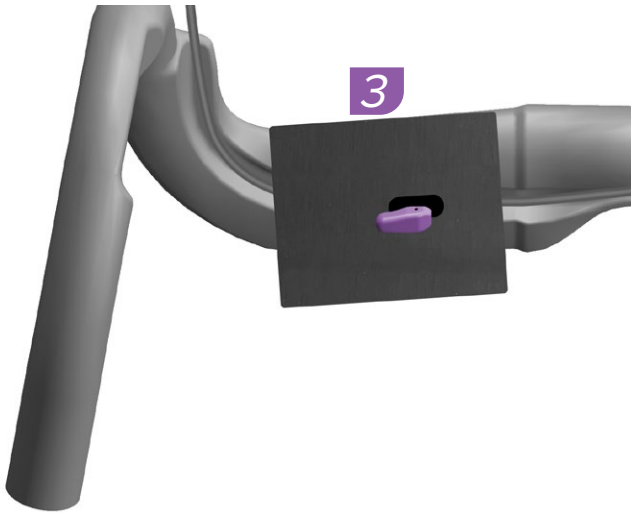
Owijkę termokurczliwą z fabrycznie wyciętymi otworami na bezprzewodowe manetki Wireless Blips należy montować zaczynając od krótszej strony.

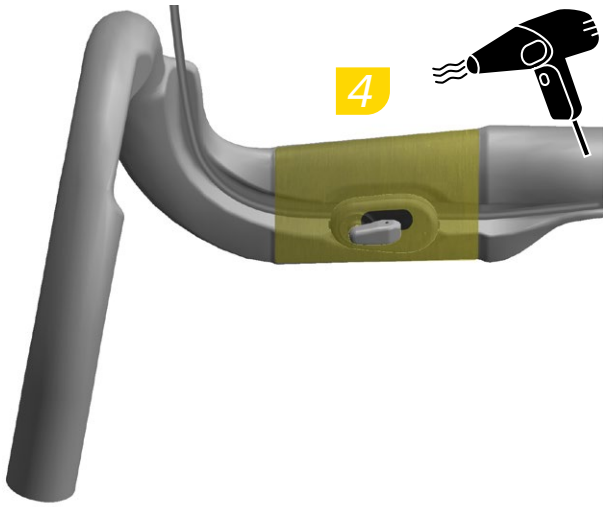
Smršťovací grip nasuňte na řídítka směrem od koncového oblouku.

Smršťovací gripy s předem vykrojenými otvory pro ovladače Wireless Blip je nutné nasouvat kratší stranou napřed.

Τοποθετήστε το Shrink Grip πάνω στην μπάρα τιμονιού από το άκρο της μπάρας.

Το Shrink Grip με τις προ-κομμένες οπές για Wireless Blip πρέπει να τοποθετηθεί με την κοντή πλευρά πρώτη.





Position the Wireless Blip Paddle so that it protrudes from the Shrink Grip hole.

For Shrink Grip without Wireless Blips, align the edges of the grip with the grooves in the bar.

Use an electric heat gun to adhere the shrink grip to the handlebar. Continuously move the heat gun across the surface of the Shrink Grip to ensure even application.

Placer grebet til Wireless Blip, så det stikker ud af Shrink Grib-hullet.

For Shrink Grip uden Wireless Blips skal grebets kanter flugte med rillerne på styret.

Brug en elektrisk varmepistol til at fastgøre Shrink Grip til styret. Før kontinuerligt varmepistolen hen over overfladen på Shrink Grip for at sikre en jævn påføring.

Poziționați padela Wireless Blip astfel încât să iasă prin orificiul din Shrink Grip.

La Shrink Grip fără Wireless Blip aliniați marginile mânerului cu canelurile din ghidon.

Utilizați o suflantă electrică cu aer cald pentru a fixa mânerul contractil pe ghidon. Mișcați în permanență suflanta cu aer cald de-a lungul suprafeței mânerului Shrink Grip pentru a asigura uniformitatea aplicării.

⚠WARNING

The heat gun must not exceed 100°C (212°F). Excess heat or open flames can damage the Shrink Grip and/or the components.

⚠ADVARSEL

Varmepistolen må ikke overstige 100 °C (212 °F). Overdreven varme eller åben ild kan beskadige Shrink Grip og/eller dets komponenter.

⚠AVERTIZARE

Suflanta cu aer cald nu trebuie să aibă o temperatură mai mare de 100°C. Căldura în exces și flacăra deschisă pot deteriora mânerul Shrink Grip și/sau componentele.

NOTICE

The Blip Paddle must protrude from the Shrink Grip hole. The Blip will not perform properly if Shrink Grip or electrical tape is over or under the Blip Paddle.

BEMÆRK

Blip-grebet skal stikke ud af Shrink Grip-hullet. Blip'en fungerer ikke korrekt, hvis Shrink Grip eller elektrisk tape er placeret over eller under Blip-grebet.

NOTĂ

Padela Blip trebuie să iasă în afară din orificiul din Shrink Grip. Blip nu funcționează corect dacă mânerul Shrink Grip sau banda sunt peste sau sub padelă.

Ustaw przycisk bezprzewodowej manetki Wireless Blip tak, aby wychodził z otworu owijki termokurczliwej.

W przypadku owijki termokurczliwej bez bezprzewodowych manetek Wireless Blips, krawędzie owijki należy wyrównać z rowkiem kierownicy.

Użyj opalarki elektrycznej, aby przykleić owijkę termokurczliwą do kierownicy. Aby zapewnić równomierną aplikację, w sposób ciągły przesuwaj opalarkę po powierzchni owijki termokurczliwej.

Páčku bezdrátového ovladače Wireless Blip umístěte tak, aby vyčnívala z otvoru smršťovacího gripu.

Při použití smršťovacího gripu bez ovladačů Wireless Blip zarovnejte okraje gripu s drážkami v řídítkách.

Přilnutí smršťovacího gripu k řídítkům zajistíte pomocí elektrické horkovzdušné pistole. Stálým pohybem horkovzdušné pistole po ploše smršťovacího gripu zajistěte rovnoměrnou aplikaci.

Τοποθετήστε το πτερύγιο του Wireless Blip έτσι ώστε να προεξέχει από την οπή Shrink Grip.

Για Shrink Grip χωρίς Wireless Blip, ευθυγραμμίστε τις άκρες της λαβής με τις αυλακώσεις στην μπάρα.

Χρησιμοποιήστε ένα ηλεκτρικό πιστόλι θερμοκόλλησης για να κολλήσετε το Shrink Grip στην μπάρα τιμονιού. Μετακινείτε συνεχώς το πιστόλι θερμοκόλλησης κατά μήκος της επιφάνειας του Shrink Grip για να εξασφαλίσετε ομοιόμορφη εφαρμογή.

⚠OSTRZEŻENIE

Temperatura opalarki nie może przekraczać 100°C. Nadmierna temperatura lub otwarty ogień mogą uszkodzić owijkę termokurczliwą i/lub jej elementy.

⚠VAROVÁNÍ

Teplota pistole nesmí překročit 100 °C (212 °C). Nadměrné teplo nebo otevřený oheň může způsobit poškození smršťovacího gripu, případně dalších komponentů.

⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το πιστόλι θερμοκόλλησης δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 100 °C (212 °F). Η υπερβολική θερμότητα ή οι γυμνές φλόγες μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο Shrink Grip ή/και στα εξαρτήματα.

UWAGA

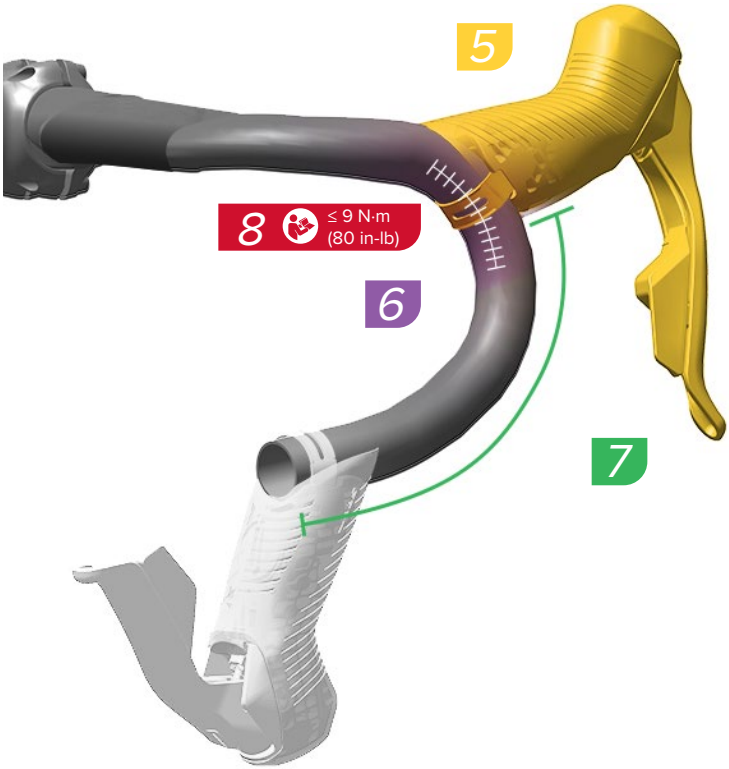
Przycisk manetki Blip musi wychodzić z otworu owijki termokurczliwej. Manetka Blip nie będzie działała prawidłowo, jeśli owijka termokurczliwa lub taśma izolacyjna będą znajdowały się nad lub pod przyciskiem Blip.

UPOZORNĚNÍ

Páčka ovladače Blip musí vyčnívat z otvoru smršťovacího gripu. Jestliže smršťovací grip nebo elektrikářská páska vede přes páčku nebo se nachází pod ní, nebude ovladač Blip fungovat správně.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το πτερύγιο του Blip πρέπει να προεξέχει από την οπή Shrink Grip. Το Blip δεν θα λειτουργεί σωστά εάν το Shrink Grip ή η μονωτική ταινία είναι πάνω ή κάτω από το πτερύγιο του Blip.



Install your shifter/brake levers and tighten to the torque specified by the manufacturer's instructions, not exceeding 9 N·m (80 in-lb). Use the guide marks on the handlebar for alignment.

For precision alignment, measure the height of each shifter from the bar end to the bottom of each shifter. For more information and setup suggestions, consult the Zipp Bar and Stem Guide on www.Zipp.com.

Monter din gearskifter/dit bremsehåndtag, og stram til det moment, der er angivet i producentens anvisninger, og højst til 9 N·m. Brug guidemærkerne på styret for at placere delene præcist.

Mål højden af hver gearskifter fra styrenden til bunden af hver gearskifter for at placere delene præcist. Find flere oplysninger og forslag til opsætning i Zipps vejledning til styr og frempind på www.Zipp.com.

Montați manetele schimbătoarelor/frânei și strângeți-le la cuplul specificat în instrucțiunile producătorului, însă fără a depăși 9 N·m. Folosiți marcajele de ghidare de pe ghidon pentru aliniere.

Pentru alinierea precisă măsurați înălțimea fiecărui schimbător, de la capătul ghidonului până la baza schimbătorului. Pentru mai multe informații și recomandări de configurare consultați Ghid pentru ghidonul și pipa Zipp la www.Zipp.com.

Zamontuj manetki / dźwignie hamulców i dokręć momentem określonym w instrukcji producenta. Nie przekraczaj jednak wartości 9 Nm. Wykorzystaj znaczniki na kierownicy, aby wyrównać ustawienie.

Aby dokonać precyzyjnego ustawienia, zmierz wysokość każdej z manetek od końca kierownicy do dolnej krawędzi każdej z manetek. Więcej informacji i wskazówek montażowych znajduje się w Przewodniku po kierownicach i mostkach Zipp na stronie www.Zipp.com.

Namontujte brzdové/řadicí páky a dotáhněte je na moment stanovený výrobcem; moment nesmí překročit 9 N·m (80 in-lb). Pro vyrovnání použijte vodicí značky na řídítkách.

Pro přesné vyrovnání změřte u každé řadicí páčky vzdálenost od spodního okraje páčky ke konci řídítek. Další informace a doporučení pro montáž najdete v návodu k představci a řídítkům Zipp na webových stránkách www.Zipp.com.

Τοποθετήστε τους μοχλούς αλλαγής ταχυτήτων/φρένων και σφίξτε στη ροπή που καθορίζεται από τις οδηγίες του κατασκευαστή, χωρίς να υπερβείτε τα 9 N·m. Χρησιμοποιήστε τα σημάδια οδηγούς στην μπάρα τιμονιού για ευθυγράμμιση.

Για ευθυγράμμιση ακριβείας, μετρήστε το ύψος κάθε χειριστηρίου αλλαγής ταχυτήτων από το άκρο της μπάρας ως το κάτω μέρος κάθε χειριστηρίου αλλαγής ταχυτήτων. Για περισσότερες πληροφορίες και προτάσεις διαμόρφωσης, συμβουλευτείτε τον Οδηγό μπάρας και στελέχους της Zipp στη διεύθυνση www.Zipp.com.

SL 80 Race Wireless Blip and Dropbar Installation (optional)

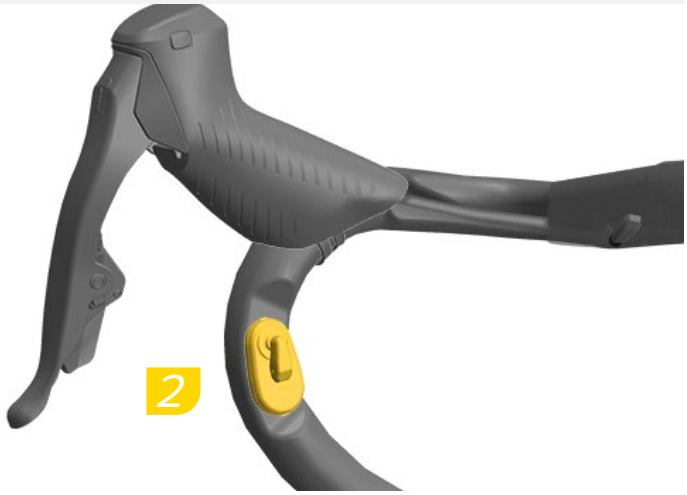
Montaż bezprzewodowej manetki Wireless Blip na dolnym chwycie kierownicy SL 80 Race (opcjonalnie)

Montering af SL 80 Race Wireless Blip og Shrink Grip (valgfrit)

Montáž ovladače Wireless Blip SL 80 Race na obloukových řídítkách (volitelné)

Montarea Wireless Blip pe ghidonul de cursieră SL 80 Race (opțional)

Τοποθέτηση SL 80 Race Wireless Blip και ακρόμπαρων (προαιρετικά)



NOTICE

Clean the mount surface with isopropyl alcohol before attaching the Wireless Blip.

Remove the backing paper from one side of the mounting tape, and apply it to the Wireless Blip.

Remove the second side of the backing paper from the mounting tape.

Attach the Blip to the handlebar in the recess in the drops of the handlebar with the Wireless Blip in the desired orientation.

⚠WARNING-CRASH HAZARD

Before every ride, make sure that nothing obstructs the brake lever throw.

BEMÆRK

Rengør overfladen med isopropylalkohol, før Wireless Blip påsættes.

Fjern den anden side af papiret, som sidder bag på monteringstapen. Sæt det på Wireless Blip.

Fjern den anden side af papiret, som sidder bag på monteringstapen.

Monter Blip på styret i fordybningen i styrets drop med Wireless Blip-grebet vendt i den ønskede retning.

⚠ADVARSEL – RISIKO FOR STYRT

Før hver tur skal du kontrollere, at der ikke er noget, som blokerer bremsegrebets vandring.

NOTĂ

Înainte de a fixa butonul Blip curățați suprafața de montare cu alcool izopropilic.

Îndepărtați folia de protecție de pe o parte a benzii dublu-adezive și lipiți banda pe Wireless Blip.

Îndepărtați folia de pe partea cealaltă a benzii dublu-adezive.

Fixați butonul Blip pe ghidon în degajarea din curbură, cu padela Wireless Blip orientată în direcția preferată.

⚠AVERTIZARE – PERICOL DE ACCIDENTE

Înainte de fiecare utilizare a bicicletei, asigurați-vă că mișcarea manetei de frână nu este obstrucționată.

UWAGA

Przed zamontowaniem bezprzewodowej manetki Wireless Blip oczyść powierzchnię mocowania alkoholem izopropylowym.

Zdejmij papierową osłonkę z jednej strony taśmy klejącej i przyklej taśmę do bezprzewodowej manetki Wireless Blip.

Zdejmij papierową osłonkę z drugiej strony taśmy montażowej.

Przymocuj bezprzewodową manetkę Wireless Blip we wgłębieniu dolnego chwytu kierownicy, w wybranym ustawieniu.

⚠OSTRZEŻENIE — ZAGROŻENIE ZMIAŻDŻENIEM

Przed każdą jazdą upewnij się, że nic nie zakłóca ruchu dźwigni hamulca.

UPOZORNĚNÍ

Před upevněním ovladače Wireless Blip očistěte montážní plochu izopropylakoholem.

Z jedné strany montážní pásky sejměte podlepovací papír a pásku nalepte na ovladač Wireless Blip.

Nyní odstraňte podlepovací papít i z druhé strany montážní pásky.

Ovladač Blip připevněte k řídítkům ve vybrání v obloucích; přitom dbejte na správnou orientaci ovladače Wireless Blip.

⚠VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY

Před každou jízdou zkontrolujte, že nic nebrání brzdovým pákám v pohybu.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Καθαρίστε την επιφάνεια στερέωσης με ισοπροπυλική αλκοόλη πριν προσαρτήσετε το Wireless Blip.

Αφαιρέστε το προστατευτικό χαρτί από τη μία πλευρά της ταινίας στερέωσης και εφαρμόστε την στο Wireless Blip.

Αφαιρέστε τη δεύτερη πλευρά του προστατευτικού χαρτιού από την ταινία στερέωσης.

Προσαρτήστε το Blip στην μπάρα τιμονιού στην εσοχή στα ακρόμπαρα του τιμονιού με το Wireless Blip προς την επιθυμητή κατεύθυνση.

⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ-ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

Πριν από κάθε ποδηλασία, βεβαιωθείτε ότι τίποτε δεν εμποδίζει τη διαδρομή της μανέτας των φρένων.

SL 80 Race Wireless Blip and Dropbar Installation (optional)

Montaż bezprzewodowej manetki Wireless Blip na dolnym chwycie kierownicy SL 80 Race (opcjonalnie)

Montering af SL 80 Race Wireless Blip og Shrink Grip (valgfrit)

Montáž ovladače Wireless Blip SL 80 Race na obloukových řídítkách (volitelné)

Montarea Wireless Blip pe ghidonul de cursieră SL 80 Race (opțional)

Τοποθέτηση SL 80 Race Wireless Blip και ακρόμπαρων (προαιρετικά)

NOTICE

Clean the mount surface with isopropyl alcohol before attaching the Wireless Blip.

Remove the backing paper from one side of the mounting tape, and apply it to the Blip Cover.

Remove the second side of the backing paper from the mounting tape, then attach the Blip Cover to the handlebar.

BEMÆRK

Rengør overfladen, hvor der skal monteres, med isopropylalkohol, før Blip'ens dæksel sættes på.

Fjern den anden side af papiret, som sidder bag på monteringstapen. Sæt det på Blip'ens dæksel.

Fjern den anden side af papiret, som sidder bag på monteringstapen. Sæt Blip'ens dæksel fast på styret.

NOTĂ

Înainte de a fixa capacul Blip curățați suprafața de montare cu alcool izopropilic.

Îndepărtați folia de protecție de pe o parte a benzii dublu-adezive și lipiți banda pe capacul Blip.

Îndepărtați folia de pe partea cealaltă și lipiți capacul Blip pe ghidon.

⚠WARNING-CRASH HAZARD

Before every ride, make sure that nothing obstructs the brake lever throw.

⚠ADVARSEL – RISIKO FOR STYRT

Før hver tur skal du kontrollere, at der ikke er noget, som blokerer bremsegrebets vandring.

⚠AVERTIZARE – PERICOL DE ACCIDENTE

Înainte de fiecare utilizare a bicicletei, asigurați-vă că mișcarea manetei de frână nu este obstrucționată.

UWAGA

Przed zamontowaniem osłony Blip oczyść powierzchnię mocowania alkoholem izopropylowym.

Zdejmij papierową osłonkę z jednej strony taśmy montażowej i przyklej taśmę do osłony Blip.

Zdejmij papierową osłonkę z drugiej strony taśmy montażowej i zamocuj osłonę Blip na kierownicy.

UPOZORNĚNÍ

Před upevněním záslepky Blip Cover očistěte montážní plochu izopropylakoholem.

Z jedné strany montážní pásky odstraňte podlepovací papír a montážní pásku nalepte na krytku Blip Cover.

Sejměte podlepovací papír i z druhé strany montážní pásky a upevněte záslepku Blip Cover na řídítka.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Καθαρίστε την επιφάνεια στερέωσης με ισοπροπυλική αλκοόλη πριν προσαρτήσετε το κάλυμμα Blip.

Αφαιρέστε το προστατευτικό χαρτί από τη μία πλευρά της ταινίας στερέωσης και εφαρμόστε την στο κάλυμμα Blip.

Αφαιρέστε τη δεύτερη πλευρά του προστατευτικού χαρτιού από την ταινία στερέωσης και, στη συνέχεια, προσαρτήστε το κάλυμμα Blip στην μπάρα του τιμονιού.

⚠OSTRZEŻENIE — ZAGROŻENIE ZMIAŻDŻENIEM

Przed każdą jazdą upewnij się, że nic nie zakłóca ruchu dźwigni hamulca.

⚠VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY

Před každou jízdou zkontrolujte, že nic nebrání brzdovým pákám v pohybu.

⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ-ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

Πριν από κάθε ποδηλασία, βεβαιωθείτε ότι τίποτε δεν εμποδίζει τη διαδρομή της μανέτας των φρένων.

Handlebar Tape Installation with Blips and/or Shrink Grip
Montaż owijki na kierownicę z manetkami Blips i/lub owijką termokurczliwą
Påsætning af styrbånd uden Blips og/eller Shrink Grip
Montáž omotávky řídítek spolu s ovladači Blip, případně se smršťovacím gripem
Montarea cu ghidolină și Blips și/sau Shrink Grip
Τοποθέτηση ταινίας μπάρας τιμονιού με Blip ή/και Shrink Grip

If Wireless Blips are installed, use a short length of bar tape, then cut a notch that is slightly larger than the Wireless Blip paddle.

With the Blip installed on the handlebar, wrap the notched bar tape around the Blip to secure it in place.

NOTICE

Do not wrap bar tape beneath the Blip paddle. The Blip will not properly perform if tape is wrapped over the paddle or beneath it.

Równolegle do krótszego boku owijki zrób nacięcie nieco większe niż przycisk na bezprzewodowej manetce Wireless Blip.

Po zamontowaniu manetki Blip na kierownicy zabezpiecz ją przed przesunięciem, zakładając wokół niej naciętą owijkę.

UWAGA

Nie zakładaj owijki pod przyciskiem na manetce Blip. Manetka Blip nie będzie prawidłowo działać, jeśli owijka przebiega nad przyciskiem lub pod nim.

Skær et hak, der er lidt større end Wireless Blips fane, på et kort stykke styrbånd.

Når Blip'en er monteret på styret, skal du vikle båndet, med rillen, rundt om Blip'en, så den holdes på plads.

BEMÆRK

Undgå at vikle styrbånd under grebet på Blip'en. Blip'en fungerer ikke korrekt, hvis styrbåndet vikles over eller under skiftegrebet.

Kousek od začátku omotávky vystřihněte výřez, který je o něco větší než páčka ovladače Wireless Blip.

Přiložte ovladač Blip k řídítkům a upevněte ho navinutím omotávky s připraveným výřezem.

UPOZORNĚNÍ

Omotávku nezasunujte pod páčku ovladače Blip. Pokud je omotávka zavinutá přes páčku nebo zasunutá pod ní, nebude ovladač Blip fungovat správně.

Dacă sunt montate Wireless Blips, utilizați o bucată scurtă de ghidolină, tăiați in aceasta o crestătură puțin mai mare decat padela Wireless Blip.

Cu Blip pe ghidon, înfășurați-l cu ghidolina crestată pentru a-l fixa.

NOTĂ

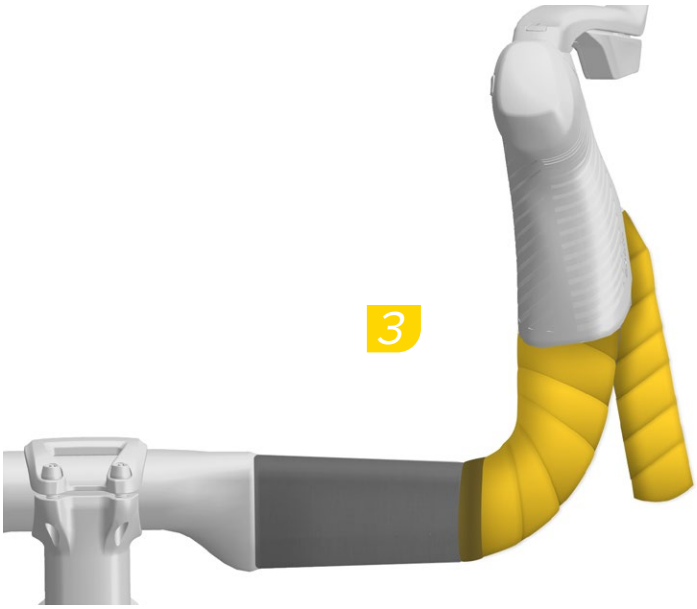
Nu înfășurați banda sub padela Blip. Blip nu funcționează dacă banda este înfășurată peste sau sub padelă.

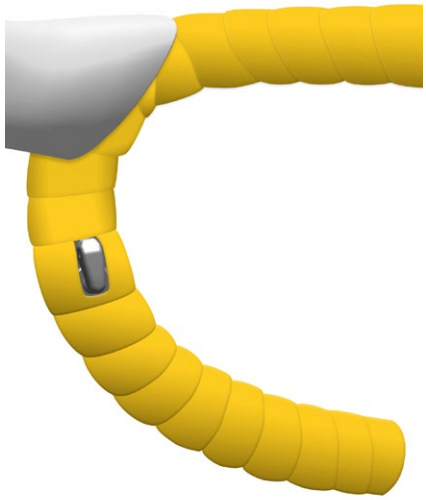
Εάν είναι τοποθετημένα Wireless Blip, χρησιμοποιήστε ένα μικρό κομμάτι ταινίας της μπάρας και, στη συνέχεια, κόψτε μια εγκοπή που είναι ελαφρώς μεγαλύτερη από το πτερύγιο του Wireless Blip.

Με το Blip τοποθετημένο στο τιμόνι, τυλίξτε την ταινία της μπάρας με την εγκοπή γύρω από το Blip για να το ασφαλίσετε στη θέση του.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην τυλίγετε την ταινία της μπάρας κάτω από το πτερύγιο του Blip. Το Blip δεν λειτουργεί σωστά εάν η ταινία είναι τυλιγμένη πάνω από το πτερύγιο ή κάτω από αυτό.





Wrap handlebar tape around the Wireless Blip to secure it to the handlebar or extension.

For handlebars with Shrink Grip stop the handlebar tape at the edge of the Shrink Grip.

NOTICE

The Shrink Grip is a stand alone grip used to secure the under-bar Wireless Blip and the hydraulic hose. Do **not** wrap handlebar tape over Shrink Grip.

Vikl styrbåndet rundt om Blip'en, for at sætte den fast styret eller forlængelsen.

På styr med Shrink Grip skal du kun føre styrbåndet til kanten af Shrink Grip.

BEMÆRK

Shrink Grip er et separat greb, der bruges til at fastgøre Wireless Blip under styret og hydraulikslangen. **Undgå** at lægge/vikle styrbånd over Shrink Grip.

Înfășurați ghidolina în jurul butonului Wireless Blip pentru a-l fixa pe ghidon sau extensie.

La ghidoanele cu Shrink Grip terminați ghidolina la marginea mânerului Shrink Grip.

NOTĂ

Mânerul Shrink Grip este un mâner separat, utilizat pentru a fixa butonul Wireless Blip și furtunul hidraulic sub ghidon. **Nu** înfășurați ghidolină peste Shrink Grip.

Owiń owijkę wokół bezprzewodowej manetki Wireless Blip, aby zamocować ją do kierownicy lub przedłużenia.

W przypadku kierownic z owijką termokurczliwą owijka na kierownicę powinna kończyć się na krawędzi owijki termokurczliwej.

UWAGA

Owijka termokurczliwa to oddzielny artykuł służący do mocowania bezprzewodowych manetek Wireless Blips i przewodów hydraulicznych na spodzie kierownicy. **Nie** zakładaj owijki na kierownicę na owijkę termokurczliwą.

Omotáním omotávky kolem ovladače Wireless Blip zajistěte jeho upevnění na řídítkách nebo nástavci.

U řídítek se smršťovacím gripem zastavte omotávání páskou na řídítkách u kraje smršťovacího gripu.

UPOZORNĚNÍ

Smršťovací grip (Shrink Grip) je samostatný grip, který slouží k upevnění bezdrátového ovladače Wireless Blip a případně hydraulické hadičky na spodní straně řídítek. Přes smršťovací grip **neveďte** omotávku.

Τυλίξτε την ταινία της μπάρας του τιμονιού γύρω από το Wireless Blip για να το ασφαλίσετε στην μπάρα του τιμονιού ή στην προέκταση.

Για μπάρες τιμονιού με Shrink Grip, σταματήστε την ταινία της μπάρας στην άκρη του Shrink Grip.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το Shrink Grip είναι μια αυτόνομη λαβή που χρησιμοποιείται για την ασφάλιση του Wireless Blip που τοποθετείται κάτω από την μπάρα και του υδραυλικού εύκαμπτου σωλήνα. **Μην** τυλίγετε ταινία της μπάρας τιμονιού πάνω από το Shrink Grip.

SL-70 Aero Bar Cable/Hose Routing
Przeprowadzenie linki/wężyka SL-70 Aero Bar

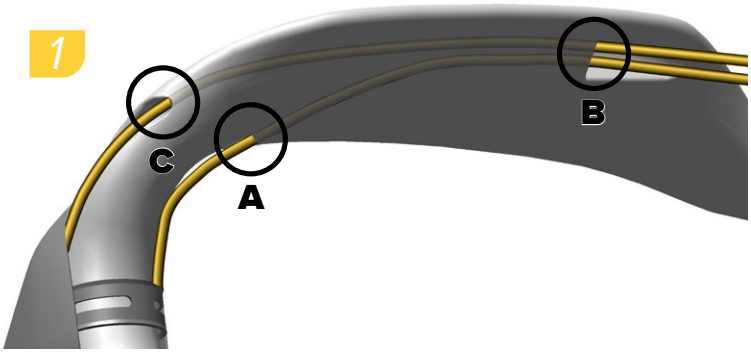
Føring af kabel/slange på SL-70 Aero Bar
Vedení lanek, bovdenů a hadiček u aerodynamických řídítek SL-70

Dispunerea cablului / furtunului la SL-70 Aero Bar
Διαδρομή συρματόσχοινου/εύκαμπτου σωλήνα αερομπάρας SL-70

Mechanical Shift/Brake Systems
Systemy mechaniczne przerzutki / hamulca:

Mekaniske gearskift/bremser
Systémy mechanického řazení/brzd

Sisteme mecanice schimbător / frână:
Μηχανικά συστήματα αλλαγής ταχυτήτων / φρένων



Mechanical Shift/Brake Systems: Measure and cut both the shifter and brake housing. The shifter housing can be internally routed through either an inboard or outboard route.

Inboard routing: Insert the housing into port **A**; it will exit through port **B**.

Outboard routing: Insert the housing into port **C**; it will exit through port **B**.

Insert the brake housing into port **A**; it will exit through port **B**. Finish the installation of the cables according to the manufacturer's instructions.

Systemy mechaniczne przerzutki / hamulca: Odmierz i przytnij pancerzyki linki przerzutki i hamulca. Pancerzyk przerzutki można przeprowadzić wewnątrz od strony zewnętrznej lub wewnętrznej.

Przeprowadzenie od strony wewnętrznej: Włóż pancerzyk do otworu „**A**"; wyjdzie on otworem „**B**".

Przeprowadzenie od strony zewnętrznej: Włóż pancerzyk do otworu „**C**"; wyjdzie on otworem „**B**".

Włóż pancerzyk linki hamulca do otworu „**A**"; wyjdzie on otworem „**B**". Zakończ instalację linek zgodnie ze wskazówkami producenta.

Mekaniske gearskift/bremser: Mål og afkort yderkablet til gearskiftet og bremsen. Yderkablet til gearskiftet kan føres både indvendigt og udvendigt.

Indvendig føring: Put yderkablet ind i port **A**; det vil komme ud gennem port **B**.

Udvendig føring: Put yderkablet ind i port **C**; det vil komme ud gennem **B**.

Put yderkablet til bremsen ind i port **A**; det vil komme ud gennem port **B**. Afslut monteringen af kablerne efter producentens anvisninger.

Systémy mechanického řazení/brzd: Vyměřte a odřízněte bovdeny řazení i brzd. Bovden řazení lze vést vnitřkem otvory po vnitřní nebo vnější trase.

Vedení po vnitřní trase: Zasuňte bovden do otvoru **A**; vysune se otvorem **B**.

Vedení po vnější trase: Zasuňte bovden do otvoru **C**; vysune se otvorem **B**.

Bovden brzdy zasuňte do otvoru **A**; vysune se otvorem **B**. Instalaci lanek dokončete podle pokynů výrobce.

Sisteme mecanice de schimbare a vitezelor/frână: Măsurați și tăiați cămașa schimbătorului și a frânei. Cămașa schimbătorului poate fi dispusă intern, printr-un traseu interior sau un traseu exterior.

Dispunerea în interior: Introduceți cămașa prin orificiul **A**; va ieși prin orificiul **B**.

Dispunerea în exterior: Introduceți cămașa în orificiul **C**; va ieși prin orificiul **B**.

Introduceți cămașa cablului de frână în orificiul **A**; va ieși prin orificiul **B**. Finalizați montarea cablurilor conform instrucțiunilor producătorului.

Μηχανικά συστήματα αλλαγής ταχυτήτων/φρένων: Μετρήστε και κόψτε το περίβλημα και του χειριστηρίου ταχυτήτων και των φρένων. Το περίβλημα του χειριστηρίου ταχυτήτων μπορεί να δρομολογηθεί εσωτερικά μέσω εσωτερικής ή εξωτερικής διαδρομής.

Εσωτερική διαδρομή: Εισάγετε το περίβλημα στη θύρα **A**. Θα βγει από τη θύρα **B**.

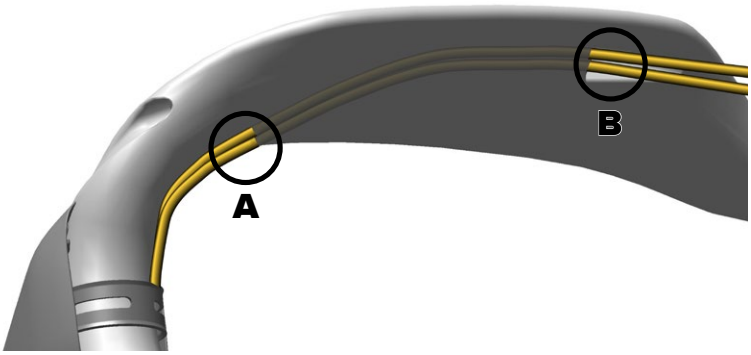
Εξωτερική διαδρομή: Εισάγετε το περίβλημα στη θύρα **C**. Θα βγει από τη θύρα **B**.

Εισάγετε το περίβλημα των φρένων στη θύρα **A**. Θα βγει από τη θύρα **B**. Ολοκληρώστε την τοποθέτηση των συρματόσχοινων σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

SRAM Hydraulic Hose
Wężyk hydrauliczny SRAM

SRAM hydraulisk slange
Hydraulické hadičky SRAM

Furtunul hidraulic SRAM
Υδραυλικός εύκαμπτος σωλήνας SRAM



SRAM Hydraulic Hose: Measure and cut both the shifter and brake housing.

Disconnect the hydraulic hose from the caliper. Wrap a piece of electrical tape over the end of the hose to prevent any brake fluid from leaking. Do not remove the brake lever body bleed screw. Insert the hose into port **A**; it will exit through port **B**.

Insert the shifter housing into port **A**; it will exit through port **B**.

Reinstall the hose into the caliper and bleed the brake according to your manufacturer's instructions.

SRAM hydraulisk slange: Mål og afkort yderkablet til gearskiftet og bremsen.

Træk den hydrauliske slange af kalibren. Vikl en stykke elektrikertape om enden af slangen for at forhindre, at bremsevæske flyder ud af slangen. Fjern ikke afluftningsskruen fra bremsegrebet. Put slangen ind i port **A**; den vil komme ud gennem port **B**.

Put yderkablet til gearskiftet ind i port **A**; det vil komme ud gennem port **B**.

Sæt ingen slangen ind i kalibren og udluft bremsen efter producentens anvisninger.

Furtunul hidraulic SRAM: măsurați și tăiați cămașa schimbătorului și a frânei.

Deconectați furtunul hidraulic de la etrier. Înfășurați o bucată de bandă izolatoare pe capătul furtunului pentru a preveni scurgerea lichidului de frână. Nu scoateți șurubul de aerisire a carcasei levierului de frână. Introduceți furtunul prin orificiul **A**; va ieși prin orificiul **B**.

Introduceți cămașa cablului schimbătorului în orificiul **A**; va ieși prin orificiul **B**.

Montați furtunul frânei în etrier și aerisiți frâna conform instrucțiunilor producătorului.

Wężyk hydrauliczny SRAM: Odmierz i przytnij pancerzyki linki przerzutki i hamulca.

Wyjmij wężyk hydrauliczny z zacisku. Owiń szczelnie koniec wężyka taśmą izolacyjną, by zapobiec wyciekowi płynu hamulcowego. Nie wyjmuj śruby odpowietrzającej z korpusu dźwigni hamulca. Włóż wężyk do otworu „**A**"; wyjdzie on otworem „**B**".

Włóż pancerzyk linki przerzutki do otworu „**A**"; wyjdzie on otworem „**B**".

Ponownie zamocuj wężyk hamulca hydraulicznego w zacisku i odpowietrz hamulec zgodnie z instrukcjami producenta.

Hydraulické hadičky SRAM: Vyměřte a odřízněte bovdeny řazení i hadičky brzd.

Odpojte hydraulickou hadičku od třmenu. Konec hadičky pevně omotejte izolační páskou, aby nedošlo k žádnému úniku brzdové kapaliny z hadičky. Nevyjímejte odvzdušňovací šroub tělesa brzdové páčky. Zasuňte hadičku do otvoru **A**; vysune se otvorem **B**.

Zasuňte bovden řazení do otvoru **A**; vysune se otvorem **B**.

Znovu nasaďte hadičku na třmen a odvzdušněte brzdu podle pokynů výrobce.

Υδραυλικός εύκαμπτος σωλήνας SRAM: Μετρήστε και κόψτε το περίβλημα και του χειριστηρίου ταχυτήτων και των φρένων.

Αποσυνδέστε τον υδραυλικό εύκαμπτο σωλήνα από τη δαγκάνα. Τυλίξτε ένα κομμάτι μονωτική ταινία γύρω από το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα ώστε να αποτρέψετε τη διαρροή υγρού φρένων. Μην αφαιρέσετε τη βίδα εξαέρωσης του σώματος της μανέτας των φρένων. Εισάγετε τον εύκαμπτο σωλήνα στη θύρα '**A**'. Θα βγει από τη θύρα '**B**'.

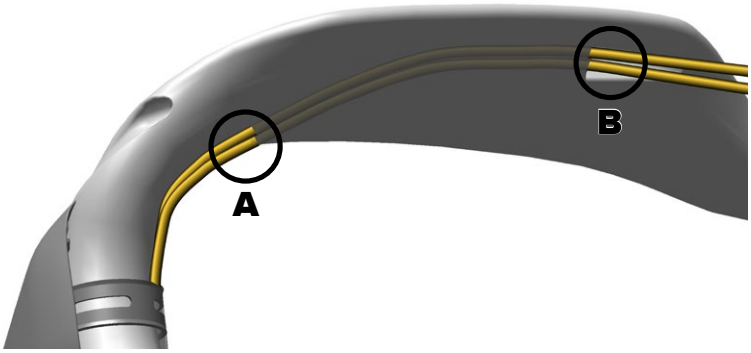
Εισάγετε το περίβλημα της αλλαγής ταχυτήτων στη θύρα '**A**'. Θα βγει από τη θύρα '**B**'.

Τοποθετήστε και πάλι τον εύκαμπτο σωλήνα μέσα στη δαγκάνα και εξαερώστε τα φρένα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή σας.

Electric Shifting System
Systemy elektroniczne przerzutki

Elektroniske systemer til gearskift
Systémy elektronického řazení

Sistemul de comutare electric
Ηλεκτρικά συστήματα αλλαγής ταχυτήτων



Electric System: Measure and cut the brake cable housing.

Use a brake cable as a guide and insert it into port **A**; it will exit through port **B**. Tape the brake cable and electric shifter wire together, then pull the brake cable out of the handlebar at port **B**; this will route the electric shifter wire through ports **A** and **B**.

Insert the brake housing into port **A**; it will exit through port **B**. Do not damage the electronic shifter wire.

Finish the installation according to the manufacturer's instructions.

Elektrisk system: Mål og afkort yderkablet til bremsen.

Brug et bremsekabel til at føre med og sæt det ind i port **A**; det vil komme ud gennem port **B**. Tape bremsekablet og kablet til det elektriske gearskifte sammen, og træk så bremsekablet ud af styret gennem port **B**; så vil kablet til det elektriske gearskifte blive ført gennem port **A** og **B**.

Put bremseyderkablet ind gennem port **A**; det vil komme ud gennem port **B**. Sørg for ikke at beskadige kablet til det elektriske gearskifte.

Afslut monteringen efter producentens anvisninger.

Sistemul electric: măsurați și tăiați cămașa cablului de frână.

Folosiți pentru ghidare un cablu de frână, introduceți-l în orificiul **A**; va ieși prin orificiul **B**. Prindeți cablul de frână de cablul electric al schimbătorului cu bandă adezivă, apoi trageți cablul de frână afară din ghidon prin orificiul **B**; astfel cablul electric al schimbătorului va fi dispus prin orificiile **A** și **B**.

Introduceți cămașa frânei prin orificiul **A**; va ieși prin orificiul **B**. Nu deteriorați cablul electric al schimbătorului.

Finalizați montarea în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

System elektryczny: Odmierz i przytnij pancerzyk linki hamulca.

Korzystając z linki hamulca do naprowadzenia, wprowadź go do otworu „**A**"; wyjdzie on otworem **„B"**. Za pomocą taśmy samoprzylepnej połącz linkę hamulca z elektrycznym kablem przerzutki, a następnie wyciągnij linkę hamulca z kierownicy otworem **„B"**. Dzięki temu elektryczny kabel przerzutki zostanie przeprowadzony przez otwór „**A**" i otwór **„B"**.

Włóż pancerzyk linki hamulca do otworu „**A**", wyjdzie otworem „**B**". Nie uszkodź elektronicznego kabla przerzutki.

Zakończ instalację zgodnie z zaleceniami producenta.

Elektrický systém: Vyměřte a zkraťte bovden brzdového lanka.

Jako vodítko použijte brzdové lanko. Zasuňte ho do otvoru **A**; vysune se otvorem **B**. Elektrikářskou páskou spojte brzdové lanko a vodič elektrického řazení a poté protáhněte brzdové lanko řídítky a vysuňte jej otvorem **B**; tím se nasměruje vodič elektrického řazení skrze otvory **A** a **B**.

Zasuňte bovden do otvoru **A**; vysune se otvorem **B**. Dávejte pozor, aby nedošlo k poškození vodiče elektrického řazení.

Dokončete montáž podle pokynů výrobce.

Ηλεκτρικό σύστημα: Μετρήστε και κόψτε το περίβλημα του συρματόσχοινου φρένων.

Χρησιμοποιήστε ένα συρματόσχοινο φρένων ως οδηγό και εισαγάγετέ το στη θύρα **A**. Θα βγει από τη θύρα **B**. Στερεώστε μαζί με ταινία το συρματόσχοινο των φρένων και το σύρμα του ηλεκτρικού χειριστηρίου αλλαγής ταχυτήτων, και κατόπιν τραβήξτε το συρματόσχοινο των φρένων και βγάλτε το από την μπάρα του τιμονιού στη θύρα **B**. Έτσι θα δρομολογηθεί το σύρμα του ηλεκτρικού χειριστηρίου αλλαγής ταχυτήτων διαμέσου των θυρών **A** και **B**.

Εισάγετε το περίβλημα φρένων στη θύρα '**A**'. Θα βγει από τη θύρα '**B**'. Μην επιφέρετε ζημιά στο σύρμα του ηλεκτρονικού χειριστηρίου ταχυτήτων.

Ολοκληρώστε την τοποθέτηση σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

- Make sure that the handlebar does not slip in the stem and that the brake/shifter does not slip on the handlebar.
- Secure the front wheel in place while twisting on the handlebar. The stem should not move independently from the front wheel.
- Make sure that the handlebar can turn in both directions, at least 90 degrees, without interference from the brake/shifter cables.

- Sørg for, at styret ikke glider i frempinden, og at greb til bremser/gearskifter ikke glider på styret.
- Spænd forhjulet fast, og drej på styret. Frempinden må ikke kunne bevæge sig uafhængigt af forhjulet.
- Sørg for, at styret kan dreje til begge sider, mindst 90 grader, uden at blive forhindret af kabler til bremser/gearskifter.

- Asigurați-vă că ghidonul nu alunecă în pipă şi frâna/schimbătorul nu alunecă pe ghidon.
- Fixați roata din față şi rotiți ghidonul. Pipa nu trebuie să se rotească separat față de roată.
- Asigurați-vă că ghidonul se poate întoarce în ambele direcții cu cel puțin 90 de grade, fără a fi împiedicat de cablurile pentru frână/schimbător.

- Upewnij się, że kierownica nie wysuwa się ze wspornika i że hamulec/przerzutka nie ślizgają się na kierownicy.
- Umocuj przednie koło, skręcając jednocześnie kierownicę. Wspornik nie powinien poruszać się niezależnie od ruchów koła przedniego.
- Upewnij się, że kierownica może obracać się w obu kierunkach o co najmniej 90 stopni bez utrudnień spowodowanych przez linki hamulca/przerzutki.

- Zkontrolujte, zda nedochází k pootočení řídítek v představci a zda se brzdové či řadicí páčky neposouvají po řídítkách.
- Zafixujte přední kolo a zkuste silou zatočit řídítky. Představec se nesmí pohnout nezávisle na předním kole.
- Zkontrolujte, zda lze řídítky volně otáčet alespoň o 90 stupňů na obě strany, aniž by došlo k napnutí brzdového či řadicího lanka.

- Βεβαιωθείτε ότι η μπάρα τιμονιού δεν γλιστρά στο στέλεχος και ότι η μανέτα αλλαγής ταχυτήτων/φρένων δεν γλιστρά πάνω στην μπάρα του τιμονιού.
- Στερεώστε τον μπροστινό τροχό στη θέση του ενώ περιστρέφετε την μπάρα του τιμονιού. Το στέλεχος δεν πρέπει να κινείται ξέχωρα από τον μπροστινό τροχό.
- Βεβαιωθείτε ότι η μπάρα του τιμονιού μπορεί να στραφεί και προς τις δύο κατευθύνσεις, τουλάχιστον κατά 90 μοίρες, χωρίς να παρεμβάλλονται τα συρματόσχοινα αλλαγής ταχυτήτων/φρένων.

- Clean the stem and handlebar with water and mild soap only.
- Routinely check the stem and handlebar bolts for the correct torque values; never ride with loose bolts.
- Routinely inspect the stem and handlebar for signs or damage or fatigue such as: cracks, dents, deformation, discoloration, scratches, or audible creaking. Discontinue use and replace any parts that are damaged or fatigued.

- Brug kun vand og en mild sæbe, når du gør frempinden og styret rent.
- Tjek regelmæssigt, om boltene til frempinden og styret er spændt til korrekte moment; kør aldrig med løse bolte.
- Tjek regelmæssigt frempinden og styret for skader og slid: revner, mærker, misdannelser, misfarvning, skrammer og hørbar knirken. Alle dele, som viser tegn på beskadigelse eller alvorligt slid, må ikke bruges, men skal udskiftes.

- Curățați pipa şi ghidonul numai cu apă şi un săpun neutru.
- Verificați în mod regulat strângerea la cuplul corect a şuruburilor pipei şi ghidonului; nu folosiți bicicleta dacă şuruburile nu sunt strânse corect.
- Verificați în mod regulat dacă pipa şi ghidonul nu prezintă semne de deteriorare sau uzură cum sunt: fisurile, urmele de lovituri, deformarea, decolorarea, zgârieturile sau scrâşnetele audibile. Renunțați la utilizare şi înlocuiți toate piesele care prezintă semne de deteriorare sau uzură.

- Wspornik i kierownicę należy czyścić wyłącznie wodą z delikatnym mydłem.
- Regularnie sprawdzaj śruby wspornika kierownicy i kierownicy pod kątem właściwych wartości momentu; nigdy nie używaj roweru z luźno dokręconymi śrubami.
- Regularnie sprawdzaj stan wspornika kierownicy i kierownicę pod kątem uszkodzeń lub zmęczenia materiału, takich jak pęknięcia, wgniecenia, deformacje, odbarwienia, zarysowania czy słyszalne skrzypienie. Należy przerwać użytkowanie i wymienić wszelkie części wykazujące oznaki uszkodzenia lub zmęczenia materiału.

- Představec a řídítka čistěte pouze vodou a jemným mýdlem.
- Pravidelně kontrolujte správné dotažení představce i řídítek s použitím správného utahovacího momentu; nikdy nejezděte s povolenými utahovacími šrouby.
- Pravidelně kontrolujte, zda se na představci nebo řídítkách neobjevují známky poškození nebo opotřebení, jako jsou například následující: praskliny, vrypy, deformace, změna zbarvení, výraznější škrábance nebo slyšitelné skřípání. Veškeré díly, které jeví známky poškození nebo únavy materiálu, přestaňte používat a vyměňte je.

- Καθαρίστε το στέλεχος και την μπάρα του τιμονιού μόνο με νερό και ήπιο σαπούνι.
- Επιθεωρείτε τακτικά τα μπουλόνια του στελέχους και της μπάρας του τιμονιού για τις σωστές τιμές ροπής στρέψης. Μην ποδηλατείτε ποτέ με χαλαρά μπουλόνια.
- Επιθεωρείτε τακτικά το στέλεχος και την μπάρα του τιμονιού για σημάδια ζημιάς ή καταπόνησης, όπως: ραγίσματα, βαθουλώματα, παραμόρφωση, αποχρωματισμό, χαρακιές ή ηχηρά τριξίματα. Σταματήστε τη χρήση και αντικαταστήστε τυχόν τμήματα που έχουν υποστεί ζημιά ή καταπόνηση.

ASIAN HEADQUARTERS
SRAM Taiwan
No. 1598-8 Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung City
Taiwan

WORLD HEADQUARTERS
SRAM, LLC
1000 W. Fulton Market, 4th Floor
Chicago, Illinois 60607
U.S.A.

EUROPEAN HEADQUARTERS
SRAM Europe
Paasbosweg 14-16
3862ZS Nijkerk
The Netherlands